

[Turn book over for English]

Directorio
2015

Programas de Verano

Sirviendo a la juventud de la zona
metropolitana de Hartford



CHANNEL 3 KIDS CAMP

Campamentos de verano ■ **Capacitación sobre liderazgo para jóvenes** ■ **Tutorías**
Cursos de verano ■ **Horarios de parques y piscinas (albercas)**
Programas de lectura durante el verano
Centros de servicios a la familia

Estimados Padres y Madres:

El verano viene y se va rápidamente y todos queremos aprovecharlo al máximo. Este directorio los ayudará a encontrar actividades para sus hijos y para disfrutar juntos como familia. El verano es un temporada excelente para que los estudiantes participen en un programa que les provea nuevas experiencias y refuerce destrezas aprendidas durante el año escolar, para continuar aprendiendo todo el año. Además, esto ayuda a prevenir la “pérdida de aprendizaje durante el verano” y mantiene a los niños involucrados en actividades positivas.

Encontrar un programa de verano que satisfaga sus necesidades y cuyo costo sea razonable puede ser difícil. El directorio incluye una variedad de campamentos, programas de tutorías y otros programas de verano disponibles en todo Hartford y áreas aledañas, así como los horarios de los parques y las piscinas públicas, los programas de almuerzo gratis y otras actividades. Los programas para jóvenes ofrecen una combinación de actividades para promover el aprendizaje y el desarrollo juvenil. También encontrarán en el directorio opciones para jóvenes y adultos con discapacidades y para personas de la tercera edad.

Le exhortamos a que consulte el directorio y use la información para decidir cuáles son los mejores programas para los niños(as), adolescentes, ancianos u otros familiares. Si hay algún cargo por el programa, así se indica, sin embargo, una diversidad de programas se ofrecen de forma gratuita o por una módica suma según su escala de ingresos. Le recomendamos que se matricule tan pronto como sea posible y consulte con el personal del programa sobre alguna ayuda económica que haya disponible.

**¡Que tengan
un verano
seguro y
divertido!**

**Este directorio ha sido
producido por:**

**Hartford Foundation
for Public Giving (Fundación de
Hartford para Donaciones
Públicas)**

Escuelas Públicas de Hartford

**Para copias extra de este
directorio, favor de visitar la
sucursal más cercana de la
Biblioteca Pública de Hartford o:
www.hfpg.org
www.hfpg.org/parents o
www.hartfordschools.org/summer**

- 2** Ayuda para Planificar las Actividades de Verano / ¿Qué incluye el directorio
- 3** Cómo usar este directorio?
- 4** Mensaje de la Presidenta de Hartford Foundation for Public Giving
- 5** Mensaje de la Superintendente de las Escuelas Públicas de Hartford
- 6** Promesa del Tercer Grado (apoyo para la lectura de los niños y las niñas durante el verano)
- 7** Hartford Performs (Educación en las artes)
- 8** Programa de aprendizaje de verano de la Biblioteca Pública de Hartford
- 9** Centros de Servicios a las Familias Futuros Prometedores (Brighter Futures Family Centers)
- 10** Recorridos por antiguos cementerios de Hartford'
- 11** Programa de Intervención Temprana y Enriquecimiento en las Mañanas del Verano (Grados K-7º) de las Escuelas Públicas de Hartford (Early Start and Summer Morning Enrichment)
Cursos de Transición durante el Verano (Grados 8º y 9º) de las Escuelas Públicas de Hartford (Summer Bridge Programs)
Escuela de Verano (Grados 9º-12º) de las Escuelas Públicas de Hartford (Summer School Programs)
- 12** Directorio Rápido de las Escuelas Públicas de Hartford
- 13** Programas de verano del Departamento de Familias, Niños, Jóvenes y Recreación de Hartford
- 18** Campamentos
- 29** Programas de Consejeros en Adiestramiento (CIT por sus siglas en inglés)
- 32** Tutorías
- 35** Directorio de teléfonos de agencias pertinentes
- 36** Adiestramiento laboral para jóvenes y adultos

LEYENDA

Para más información busque estos símbolos al final del título de cada programa:

- 📍 El programa se brinda en una escuela. Por favor llame para obtener la información más actualizada sobre fechas, horarios, duración y localización de los programas, ya que éstos están sujetos a cambios.
- 💵 Puede haber tarifas reducidas o becas disponibles para candidatos calificados.
- ◆ El programa se ofrece sin costo.
- ♥ El programa atiende a personas con necesidades especiales y/o ancianos.



Ayuda para planificar las actividades de verano

¿Qué incluye el directorio?

- Un resumen de Intervención Temprana (Early Start) y otros programas de verano ofrecidos por las Escuelas Públicas de Hartford (HPS por sus siglas en inglés) – para más información, visite www.hartford.org
- Una descripción de los programas de verano del municipio de Hartford
- Otras oportunidades de verano incluyen adiestramiento laboral para jóvenes y adultos

¿Qué debo saber antes de comenzar?

Comience explorando con sus hijos cuáles actividades de los programas de verano listados despiertan su interés. Además, no olvide hablar con sus maestros para conocer sus necesidades académicas y para saber si su hijo(a) necesita asistir a la escuela de verano. Debe asegurarse que los programas que elija no confligan con el calendario de la Escuela de Verano y debe identificar los momentos durante el verano en que su hijo(a) podrá participar en programas de verano adicionales.

Si su hijo(a) necesita asistir a la Escuela de Verano, averigüe

a cuál escuela debe asistir y consulte el programa (o pregunte al personal de la escuela) para encontrar programas de verano que operen en la misma escuela o cerca de ella para que su hijo(a) pueda participar de programas de verano todos los días después del fin de la sesión de la Escuela de Verano.

Algunos de los programas diurnos se llevarán a cabo en las escuelas del área de Hartford, por lo que es importante confirmar con el personal el lugar y el horario de los programas que le interesan.

¿Puede mi hijo asistir tanto a las Escuelas Públicas de Hartford Intervención Temprana como a otros programas por la mañana de las Escuelas Públicas de Hartford, y a un campamento de verano u otro programa de la comunidad?

Sí. El programa de Intervención Temprana de las Escuelas Públicas de Hartford u otras sesiones del programa se llevan a cabo ya sea en la mañana o en la tarde y un sinnúmero de los campamentos de verano y otros programas comunitarios ofrecen sesiones de medio día. Por lo tanto, si su hijo o hija está asistiendo al programa de Intervención Temprana o a otros programas del sistema de Escuelas Públicas de Hartford, puede asistir a un campamento o a otro programa de la comunidad, ya sea durante medio día o participar en un programa de todo el día en junio o julio, antes de que los cursos de verano estén en sesión. Muchos de los programas basados en las escuelas de Hartford están diseñados para proveer actividades de

enriquecimiento que no interfieran con las sesiones de escuela de verano.

Algunos programas también continúan después de que terminan los cursos de verano en agosto. Los jóvenes que no participan en los programas de verano de las Escuelas Públicas de Hartford pueden matricularse en un programa de la comunidad de todo el día. Para mayor información sobre el programa de Intervención Temprana de las Escuelas Públicas de Hartford u otros programas, consulte el resumen disponible en este directorio. Para detalles adicionales, visite la página web de las Escuelas Públicas de Hartford: www.hartfordschools.org.

¿Qué información sobre cada programa de verano puedo encontrar en el Directorio?

1. **Localización del programa**
2. **Actividades ofrecidas, el lugar y las edades a las que se les prestan servicios**
3. **Lugares y las edades a las que se les prestan servicios**
4. **Fechas de comienzo y final así como la duración de cada sesión**

Nota: Un programa de verano puede estar funcionando durante seis semanas o más, pero los participantes normalmente asisten a sesiones de una o dos semanas, no todas las seis semanas. Algunos programas permiten que los participantes asistan a varias sesiones. Otros programas pueden limitar el número de sesiones a los que cada participante puede asistir. Varios de los programas de consejero en adiestramiento y las tutorías exigen que los

jóvenes participen durante un período más largo para que puedan obtener el máximo provecho del programa. Comuníquese con el programa que le interesa para obtener más información.

- 5. Tarifas y ayuda económica:** Algunos programas tienen algún costo. Si usted no puede pagar la matrícula del programa, por favor comuníquese con el programa de todos modos. Muchos programas ofrecen becas para los participantes. Su hijo o hija puede tener derecho a una beca o a matrícula reducida basada en el ingreso familiar. Comuníquese con el programa que le interesa para conocer los detalles, y tenga en cuenta los símbolos “◆” y “♣”

usados en este directorio para indicar que los programas ofrecen matrículas gratuitas o reducidas para los solicitantes que cumplan con los requisitos.

- 6. Transportación:** Algunos programas ofrecen transportación. Esto se indica en el directorio.
- 7. Fecha límite de matrícula/contactos del programa:** Se ha incluido en el directorio el plazo de matrícula y la información de contacto del personal del programa, pero no espere hasta la fecha límite para llamar. Si ha pasado la fecha límite de matrícula, llame al programa para ver si hay espacio disponible.

¿Cómo usar este directorio?

Este directorio contiene 48 programas de verano. Se divide en tres secciones: campamentos, programas de Consejeros en Adiestramiento (CIT por sus siglas en inglés) para jóvenes y programas de tutorías.

■ Programas de campamentos

Estos programas de verano ofrecen una variedad de actividades divertidas como deportes, natación, y clases de artes, artesanía, teatro, informática (computación), ciencias, lectura, así como otras actividades de enriquecimiento y mucho, mucho más. Se ofrecen programas de verano residenciales y diurnos. Elija el programa que mejor se adapte a los intereses de su hijo o hija.

■ Programas de Consejeros en Adiestramiento (CIT por sus siglas en inglés)

Estos programas les ofrecen a jóvenes que todavía son

demasiado jóvenes para tener un trabajo regular la oportunidad de ganar un poco de dinero y capacitarse como asistentes en los campamentos o en otros programas de verano. Muchos de los programas ofrecen un pequeño estipendio, mientras que ayudan a los adolescentes a obtener importantes destrezas de liderazgo. ¡Usted querrá matricularse con mucha anticipación ya que los espacios de estos programas se llenan rápidamente!

■ Programas de tutorías

Estos programas estimulan amor por el conocimiento y el éxito académico de su hijo(a) acentuando en la diversión. Cada programa es diferente. Échele un vistazo a las descripciones de los programas, hable con el personal del programa y seleccione el programa que satisfacerán los intereses y las necesidades académicas de su hijo(a).

¿Cómo matriculo a mi hijo en uno de estos programas?

Póngase en contacto con el programa directamente. Utilice la información de contacto que figura en las listas de los programas. Si un programa está lleno, llame a otro. Hay muchas opciones

disponibles para los niños y jóvenes que viven en la zona metropolitana de Hartford.

¿Hay otros programas de verano para niños(as) y jóvenes en la zona metropolitana de Hartford?

Sí. Para obtener información sobre los programas de verano que no se incluyen en este directorio, llame al 2-1-1. También échele un vistazo a los programas del Departamento de Familias, Niños, Jóvenes y Recreación de Hartford en la página 35. El Directorio de números de teléfonos del Departamento en la página 35 también puede serle útil en la búsqueda de programas adicionales.

El 2-1-1 también puede ayudar a las familias a encontrar otros servicios, incluyendo los programas gratuitos de verano de

alimentos para niños, las cooperativas de alimentos y los centros de distribución de alimentos para personas necesitadas, información sobre viviendas, servicios de beneficencia, opciones de atención médica, programas de guarderías infantiles (cuido de niños), servicios para niños y niñas con necesidades especiales, y mucho más. Llame al 2-1-1 en cualquier momento del día o de la noche para hablar con un especialista del 2-1-1 o busque en la base de datos en línea en www.211ct.org. Pulse el 2-1-1: *Search for Services in Connecticut* (Búsqueda de servicios en Connecticut).



Primavera de 2015

Estimadas familias:

¡Vamos a celebrar el verano! Es una temporada fantástica para disfrutar con la familia y para mantener a los jóvenes involucrados en actividades positivas. Durante el verano, las destrezas de matemáticas y lectura aprendidas en la escuela pueden perderse si los estudiantes no están involucrados en actividades que las refuercen. Por este motivo, muchos padres buscan campamentos de verano que mantengan a sus hijos participando en actividades que los ayuden a continuar aprendiendo, promuevan el desarrollo y sean divertidas al mismo tiempo. Este directorio, el cual nos enorgullece haber publicado por muchos años en colaboración con las Escuelas Públicas de Hartford, contiene información sobre la escuela de verano y otros programas locales, incluyendo programas para personas con necesidades especiales y personas de la tercera edad.

La Hartford Foundation for Public Giving se complace en trabajar junto con otras agencias para desarrollar estrategias que apoyen a los padres en sus esfuerzo por exhortar a sus hijos a leer más y a continuar desarrollando sus destrezas académicas y de otro tipo.

Muchos de los programas de verano incluidos en este directorio son gratis u ofrecen cuotas reducidas, por lo que exhortamos a los padres a que pidan asistencia económica de necesitarla. También invitamos a los padres y otros adultos que necesiten asistencia para desarrollar sus destrezas laborales o para encontrar adiestramiento o empleo que consulten las oportunidades de desarrollo laboral incluidas en el final del directorio.

¡Disfruten del verano!

Sinceramente,

Linda J. Kelly
Presidente

Board of Directors

Yvette Meléndez, Chair
Bonnie J. Malley, Vice Chair
Robert B. Goldfarb, Treasurer
Nancy P. Bernstein
David M. Borden
Thea Montañez
Rodney O. Powell
JoAnn H. Price
Theodore S. Sergi

President

Linda J. Kelly

10 Columbus Boulevard, 8th Floor
Hartford, CT 06106

860-548-1888
fax 860-524-8346
www.hfpg.org



Where the future is present.

Beth Schiavino-Narvaez, Ed.D.
Superintendent

Primavera de 2015

Estimados padres:

En este tiempo como Superintendente, mi meta de arrancar a toda marcha con el aprendizaje me ha ayudado a comprender la historia de Hartford. A través del trabajo del Comité de transición que establecí a mi llegada, hemos identificado las fortalezas y los retos de nuestra historia. Aunque se han alcanzado grandes éxitos, todavía queda mucho trabajo por hacer. Con el fin de garantizar que todos y cada uno de los estudiantes de nuestro distrito prosperen, estoy escribiéndoles para exhortarlos a involucrar a sus hijos en experiencias educativas y divertidas durante el verano.

Las investigaciones indican que todos los jóvenes experimentan una pérdida significativa de lo aprendido durante el año académico si no participan de actividades educativas durante los meses de verano. Por esta razón, las Escuelas Públicas de Hartford colaboran con múltiples socios y agencias para ofrecerles una amplia gama de oportunidades de calidad que apoyen el desarrollo de los niños y jóvenes de Hartford todo el año.

Este directorio contiene toda la información necesaria para identificar programas de verano que se adapten a los intereses y las necesidades de sus hijos. Desde nuestro programa Intervención Temprana, hasta cabalgatas con Ebony Horsewomen, Inc., el Campamento Courant y nuestros hermosos parques y centros recreativos, ¡todo está aquí! A través de estos programas, los jóvenes de Hartford tendrán nuevas oportunidades de cultivar su curiosidad, desarrollar sus identidades individuales, explorar nuevas amistades y adquirir o perfeccionar nuevas destrezas.

Es un honor para mí ser su superintendente y colaborar con cada uno de ustedes en la creación e un futuro vibrante y transformador para todos nuestros estudiantes.

Sinceramente,

Beth Schiavino-Narvaez, Ed.D.
Superintendente de escuelas

**Promesa
del 3er
grado**

**Un compromiso de la
comunidad para que
todos los niños lean
con soltura al terminar
el tercer grado**



**La Oficina de asuntos
académicos de las Escuelas
Públicas de Hartford ofrece
varios eventos emocionantes a
lo largo del año para celebrar
la ALFABETIZACIÓN:**

- **Fiesta de inauguración en HPL**
- **Arranque de Lee para el récord**
- **Cena y celebración para los Autores del Tercer Grado**
- **Leyendo a lo largo y ancho de América**

***“Cada estudiante y cada escuela
prospera, sin excepciones.”***

¿NECESITA LIBROS PARA LEER?

- Visite la Biblioteca Pública de Hartford.
- Pida prestado libro en la escuela de su hijo(a)
- ¡Organice un intercambio de LIBROS con sus amigos!
- Use MyOn, nuestra biblioteca virtual.

Para mayor información, favor de contactar a:
Dolores Cole, Directora Ejecutiva de Alfabetización
Temprana, DCole@hartfordschools.org

¡CONOCE EL MUNDO!



**¡LEE todo el verano!
Nunca sabes adonde te
llevará un libro...**

Padres:

¡Exhorten a su hijo a leer todos los días este verano! Mantenga un record de los libros leídos y un diario para sus reflexiones sobre sus aventuras con la lectura!

Cumpliendo al Promesa del Tercer Grado... Todos los niños. Todos los días.



Hartford Performs Inspirando el éxito de los estudiantes a través de las artes

El programa Hartford Performs trae las artes a la vida y la experiencia de aprendizaje de los niños.

Nuestros artistas-maestros están altamente cualificados y colaboran con los maestros de su hijo(a) para traer una chispa de creatividad al salón de clase mediante el uso de las artes para enseñar inglés, matemáticas, ciencias y estudios sociales.

Pregunte en la escuela de su hijo(a) cómo Hartford Performs está inspirando el éxito de su hijo(a) a través de las artes.



Biblioteca Pública de Hartford

En colaboración de las Escuelas Públicas de Hartford
y el Reto de lectura de verano del Gobernador

¡Verano poderoso!

Programa educativo de verano 2015:

¡INAUGURACIÓN DEL PROGRAMA EDUCATIVO DE VERANO!

Sábado, 6 de junio de 2015

¡Inscríbese en nuestro fantástico carnaval al aire libre 12:30-4 p.m.!

- ★ *Artistas emocionantes*
- ★ *Casa de brinco, tanque de agua (dunk tank)*
- ★ *Manualidades*
- ★ *Fotos con Elsa y Olaf*

¡Excelentes programas de verano!

¡Interesantes programas de verano cada semana en las sucursales de la biblioteca!

- ★ *Mega Educación*
- ★ *Robótica de Mad Science*
- ★ *Animales vivos*
- ★ *Yoga para los niños*
- ★ *Retos en línea*
- ★ *La poesía del rap*

¡Mantén un récord de tus hábitos de lectura, actividades, asistencia a los programas y más para obtener fabulosos premios! Junio 6-Ago 22. La inscripción comienza el 19 de mayo.



Downtown	500 Main	(860) 695-6330
Albany	1250 Albany	(860) 695-7380
Barbour	261 Barbour	(860) 695-7400
Blue Hills	649 Blue Hills	(860) 695-7420
Camp Field	30 Campfield	(860) 695-7440
Dwight	7 New Park	(860) 695-7460
Goodwin	460 New Britain	(860) 695-7480
Mark Twain	55 Forest	(860) 695-7540
Park	744 Park	(860) 695-7500
Ropkins	1750 Main	(860) 695-7520

5 excelentes programas educativos!

DE PADRES E HIJOS

¡Gane libros y otros premios mientras lee y juega con su hijo(a)! Para padres/tutores y sus hijos de edades 0-5 años.

PARA JÓVENES

¡Gana libros y premios mientras lees y completas actividades científicas emocionantes! Niños de 6-12 años.

ADOLESCENTES

¡Gana libros y premios mientras lees y descubres nuevos intereses! ¡Atrévete! Adolescentes de 13 a 18 años.

DE CUIDO DE NIÑOS

¡Gane libros y premios mientras ofrece a su hijos oportunidades educativas de verano! Para personas encargadas de cuidar niños en casa, familiares y guarderías pequeñas. Para más información, llamar al 860-695-6330.

PROGRAMA DE VERANO DE APOYO A LA ALFABETIZACIÓN:

¡Descubra cómo incluir la alfabetización y el estudio de las ciencias en su programa! Los participantes pueden ganar premios por sus lecturas semanales. Para más información, llamar al 860-695-6330.

Disfrute lo que ofrece Hartford durante el verano

Centros Familiares Brighter Futures

Padres, tutores y niños pequeños pueden participar en una variedad de actividades divertidas y educativas en cualquiera de los seis Centros de Servicios a las Familias Futuros Prometedores (Brighter Futures Family Centers).



- Diviértase y póngase en forma, al participar en las clases de cocina, baile y ejercicios.
- Participe junto con otros padres y niños pequeños en grupos de juego, actividades de narración, grupos de lectura y los eventos "Cena y una Historia".
- Disfrute de las actividades grupales de costura, incluyendo la fabricación de joyas y papiroflexia (origami).
- Participe en las excursiones a museos, parques, ferias, películas, obras de teatro y otras actividades familiares.
- Matricule a sus niños pequeños en actividades entretenidas y educativas que ofrecen maneras divertidas para aprender destrezas de matemáticas y ciencias.
- Participe en programas especialmente diseñados para padres y sus hijos pequeños.
- Participe en una variedad de programas para las madres primerizas y sus bebés.
- Aproveche los programas educativos, incluyendo clases de computación, escritura creativa, empresariales, sobre la crianza de hijos/as y para obtener su diploma de equivalencia de secundaria/escuela superior (GED por sus siglas en inglés), entre otros.
- Desarrollar destrezas de liderazgo y convertirse en agentes de cambio positive en su comunidad.

¡ VISITE UN CENTRO FAMILIAR EN SU BARRIO !

**Llame para
obtener más
información**

Centro Familiar Asylum Hill

Caridades Católicas (Catholic Charities)
60 Gillett Street, Suite 101
Hartford, CT 06105
Número de teléfono: 860-244-9944

El Centro de Desarrollo y Reafirmación Familiar

*Instituto para la Familia Hispana
Institute for the Hispanic Family
Caridades Católicas (Catholic Charities)*
45 Wadsworth Street, Hartford, CT 06106
Número de teléfono: 860-524-6853

Centro Familiar Parker Memorial

Caridades Católicas (Catholic Charities)
2621 Main Street, Hartford, CT 06120
Número de teléfono: 860-757-0827

Centro Familiar Parkville

Educación para la Vida Familiar
30 Arbor Street, First Floor Front
Hartford, CT 06106
Número de teléfono: 860-233-9700

Centro Familiar RAMBUH

Village for Families & Children
105 Spring Street, Hartford, CT 06105
Número de teléfono: 860-236-4511

Centro de Servicios a las Familias Southside

Caridades Católicas (Catholic Charities)
35 Groton Street
Hartford, CT 06106
Número de teléfono: 860-953-0113

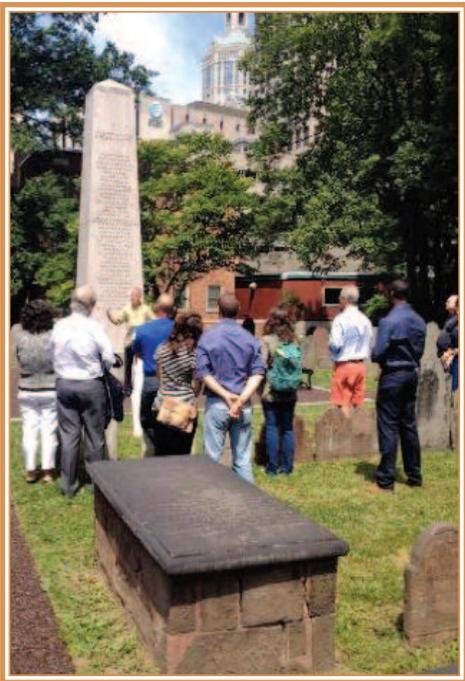
Cementerio antiguo de Hartford

Este verano, visite el lugar más antiguo de Hartford

Cementerio antiguo de Hartford

Localizado en la intersección de las calles Main y Gold en el centro de Hartford

Abierto los días de semana 8:30- 5:00 y por cita



Establecido en 1644: es el lugar donde yacen los fundadores de Hartford.

Disfrute de un paseo familiar por nuestra historia. Traiga a su grupo o clase para un recorrido libre de costo.

Aquí podrá explorar una época olvidada, una época cuando sobrevivir era la prioridad y escaseaban los doctores. Tenemos monumentos que honran a los primeros ministros, gobernadores coloniales y aquellos que lucharon en la Guerra de independencia.

Explore nuestra historia con sus hijos.

- ¿Cómo era una escuela con un solo salón y por qué explotó??
- ¿Qué significan las palabras antiguas?
- ¿Qué nos dicen los distintos estilos artísticos de las lápidas?

Para más diversión familiar, visite nuestra página web o nuestra página de Facebook y descargue un mapa para explorar el cementerio y buscar un tesoro escondido.



Programa de recorridos de verano

Recorridos gratuitos ofrecidos por estudiantes de escuela intermedia de Hartford

Días de semana mediodía-2:00 p.m.

También los sábados 4 y 18 de julio

Recorridos para grupos disponibles del 1º de julio al 7 de agosto.

Para más información: abgatours@gmail.com o 860-690-9150

Para más información, para recorridos privados en otras fechas o para cambios en los horarios, visite nuestra página de Facebook o www.theancientburyingground.org

Programas de Las Escuelas Públicas de Hartford



Programa Intervención Temprana y de Enriquecimiento en las Tardes* (Grados K al 7o):

lunes, 6 de julio – viernes, 7 de agosto de 2015

Las Escuelas Públicas de Hartford (HPS por sus siglas en inglés) ofrecen un programa de verano denominado **Early Start Intervention 2015 (Intervención Temprana)** para aquellos estudiantes en los grados desde Kindergarten hasta séptimo grado que requieran participar. Los estudiantes de Intervención Temprana asistirán a la misma escuela a la que asistieron durante el año escolar 2014-2015. Todos los estudiantes que participen en el programa de Intervención Temprana tendrán acceso a las actividades académicas, las comidas (desayuno y almuerzo) y los servicios de enfermería sin costo alguno.

Consulte la escuela de su hijo(a) para mayor información y noticias sobre el programa de Intervención Temprana.

Los estudiantes de grados K al 7º que participen en el programa de Intervención Temprana mejorarán su rendimiento académico en las áreas de lectura y matemáticas como lo evidencian los resultados de las evaluaciones de seguimiento de progreso. Además podrán participar de las oportunidades educativas enriquecedoras *que ofrecen las Organizaciones de Base Comunitaria (CBOs por sus siglas en inglés).

Programa de Transición durante el Verano (Summer Bridge Programs) (Grados 8º y 9º)

Invitamos a aquellos estudiantes que se encuentren en 8º o 9º grado y estén en un proceso de transición hacia otra escuela o academia a participar en el **Programa de Transición durante el Verano**. Este programa les provee a los estudiantes y sus familias la oportunidad de conocer al personal, prepararse académicamente para el nuevo año escolar y familiarizarse con

el plantel y los recursos de su nueva escuela. Estos programas están diseñados específicamente de acuerdo a la perspectiva académica y el plantel de cada escuela.

Consulte la página web de la escuela para mayor información y noticias sobre el Programa de Transición durante el Verano.

Programa de Verano Centralizado para la Recuperación de Créditos (Grados 9º al 12º):

29 de junio – 30 de julio de 2015

El objetivo del **Programa de Verano Centralizado para la Recuperación de Créditos** es ayudar a aquellos estudiantes matriculados en los grados 9º al 12º en las Escuelas Públicas de Hartford que necesiten reponer créditos para poder graduarse. El programa tendrá lugar en el campus de la Hartford Public High School y será libre de costo para todos los residentes de

Hartford que asistan a una Escuela Pública de Hartford.

Aunque la matrícula para este año se cerró el 2 de abril, es posible que todavía queden algunos espacios disponibles. Además, algunas escuelas secundarias podrían ofrecer otras oportunidades educativas de verano. Para mayor información, contacte la escuela de su hijo(a) o al su Consejero Académico.

* Programas de las Escuelas Públicas de Hartford: Intervención Temprana y Enriquecimiento en las Mañanas del Verano

Directorio Rápido de las Escuelas Públicas de Hartford

Nombre de escuelas elementales y secundarias	Teléfono	Nombre de escuelas elementales y secundarias	Teléfono
Academy of Engineering & Green Technology at Hartford Public High School	860-695-1315	Kinsella Magnet School of Performing Arts (9-12)	860-695-2040
Academy of Nursing & Health Sciences at Hartford Public High School	860-695-1325/1595	Latino Studies Academy at Burns	860-695-2980
Achievement First Hartford Academy Elementary School	860-695-6560	Law & Government Academy at Hartford Public High School	860-695-1320
Achievement First Hartford Academy Middle School	860-695-6760	M.D. Fox School	860-695-7790
Achievement First Hartford Academy High School	860-695-6685	Martin Luther King Jr. School	860-695-3980
Achievement First Summit Middle School	860-695-6200	McDonough Expeditionary Learning School (MELS)	860-695-4260
Asian Studies Academy at Bellizzi School	860-695-2400	Montessori Magnet (Moylan and McDonough Campuses)	860-695-2600
Batchelder School	860-695-2720	Montessori Magnet School at Annie Fisher School	860-695-3560
Betances Early Reading Lab Magnet School	860-695-2840	Museum School at Wish School	860-695-5600
Betances STEM Magnet School	860-695-2970	Noah Webster MicroSociety Magnet School	860-695-5380
Breakthrough II Magnet School	860-695-6380	OPPortunity High School	860-695-5980
Breakthrough Magnet School	860-695-5700	Parkville Community School	860-695-4720
Burr School	860-695-3080	Pathways Academy of Technology and Design Magnet School	860-695-9450
Capital Community College Magnet Academy	860-906-5122	Rawson School	860-695-4840
Capital Preparatory Magnet School	860-695-9800	Renzulli Gifted & Talented Academy	860-695-2140
CCSU Leadership Academy at Naylor School	860-695-4620	S.A.N.D. School	860-695-5040
Clark School	860-695-3240	Sánchez School	860-695-4940
Classical Magnet School	860-695-9100	Simpson-Waverly Learning Community	860-695-5160
Culinary Arts Academy at Weaver High School	860-695-1733	Sport & Medical Sciences Academy Magnet School	860-695-6900
Environmental Sciences Magnet School at Mary M. Hooker	860-695-3760	STEM Magnet School at Annie Fisher	860-695-3500
Expeditionary Learning Academy at Moylan School (ELAMS)	860-695-4500	Teacher Preparation & Humanities High School at Bulkeley (Lower)	860-695-1202
Global Communications Academy	860-695-6020	Teacher Preparation & Humanities High School at Bulkeley (Upper)	860-695-1011
Great Path Academy at Manchester Community College	860-512-3700	Thirman L. Milner School	860-695-4380
Hartford Magnet Trinity College Academy (HMTCA)	860-695-7201	University High School of Science & Engineering Magnet School	860-695-9020
Hartford Prekindergarten Magnet School	860-695-5820	West Middle School (K-2)	860-695-5480
High School Inc.	860-695-7100	West Middle School (3-8)	860-695-5557
Journalism & Media Academy Magnet School	860-695-7564		
Kennelly School	860-695-3860		
Kinsella Magnet School of Performing Arts (PK4-8)	860-695-4140		



Departamento de Familias, Niños, Jóvenes y Recreación de Hartford

680 Franklin Avenue | Hartford, Connecticut 06114 | 860-757-4880



El Departamento de Familias, Niños/as, Jóvenes y Recreación de Hartford/División de Recreación ofrece una multitud de programas seguros y de calidad, los cuales se concentran en el acondicionamiento físico, la salud, los deportes, las artes y manualidades, las actividades culturales, así como la nutrición para los ciudadanos de todas las edades y habilidades durante el verano.

Nuestros salvavidas certificados por la Cruz Roja se encuentran en nuestras cuatro piscinas (albercas) al aire libre, que ofrecen clases de natación para niños y adultos, equipo de natación para los residentes de toda la ciudad y natación supervisada recreativa para niños, adultos y familias. Algunas zonas de recreación infantil del parque estarán supervisadas y cuentan con instalaciones recreativas que pueden incluir piscinas con rociadores, canchas de baloncesto y parques de béisbol, paseos en poni, clases de tenis, excursiones, conciertos y espectáculos gratuitos.

Hay varias escuelas de la ciudad de Hartford, parques infantiles, entidades y organizaciones que ofrecen desayunos y almuerzos gratis a jóvenes mayores de 18 años y a menores residentes de Hartford, a partir del lunes, 29 de junio–viernes, 14 de agosto.. Para obtener información adicional, si tiene alguna pregunta, sobre los lugares y horarios para el programa de alimentación de los programas de verano en las escuelas, llame al 860-695-8490. Para todos los demás servicios y localidades del municipio, por favor llame al 860-757-4880 o sólo llame al 2-1-1.

La mayoría de los programas son de libre participación y gratis para los residentes de Hartford. Algunos programas tienen espacio limitado y se llenarán por orden de llegada con las primeras personas que soliciten.

Las solicitudes e información más detallada sobre las actividades de este verano para los niños, familias y ancianos estarán disponibles a partir de abril llamando al 860-757-4880 o visitando nuestros centros vecinales o centros de educación temprana o bibliotecas.

Oficina de Administración de la División de Recreación

680 Franklin Avenue • 860-757-4880

Troy C. Stewart, *Subdirector*

Lorene Williams, *Secretaria*

Edward Doughtie, *Consejero de recreación comunitaria*

Clarke King, Sr., *Líder recreativo*

Solomon Cicero, Jr., *Líder recreativo*

Troy M. McKoy, *Líder recreativo*



2015 Programas de verano

Parker Memorial Community Center

2621 North Main Street

Matrícula requerida.

(Debe mostrar su licencia de conducir u otro tipo de identificación con foto/fecha de nacimiento.)

Kamp Parker

Espacios limitados y se llenarán por orden de llegada.

La matrícula comienza: Lunes, 20 de abril de 2015
Fecha de inicio/fin: Lunes, 29 de junio – viernes, 14 de agosto de 2015
Día festivo: Viernes, 3 de julio de 2015
Horario: 9:00 a.m. – 3:30 p.m.
Desayuno de verano gratis: 9:00 a.m. – 9:30 a.m.
Almuerzo de verano gratis: 12:30 p.m. – 1:30 p.m.
Edades: 8–12
Orientación para padres: Miércoles, 24 de junio @ 6:00pm (Parker Center)
Teléfono: 860-757-0820

Recreación nocturna busca mantener a los adolescentes activos durante las tardes y noches del verano. Pase por el centro para juegos y actividades supervisadas *(Debe mostrar identificación escolar, licencia de conducir u otro forma de identificación con foto/fecha de nacimiento.)* Se requiere registrarse.

Teléfono: (860) 722-6573
Fecha de inicio/fin: Lunes, 29 de junio – viernes, 14 de agosto de 2015
Día festivo: Viernes, 3 de julio de 2015
Horario: 4:00 p.m. – 6:00 p.m. **Edades:** 8-12
Horario: 6:00 p.m. – 9:00 p.m. **Edades:** 16+

Metzner Center

680 Franklin Avenue

Kamp Metzner

Espacios limitados y se llenarán por orden de llegada.

La matrícula comienza: Lunes, 20 de abril de 2015
Fecha de inicio/fin: Lunes, 29 de junio – viernes, 14 de agosto de 2015
Día festivo: Viernes, July 3, 2015
Horario: 9:00 a.m. – 3:30 p.m.
Desayuno de verano gratis: 9:00 a.m. – 9:30 a.m.
Almuerzo de verano gratis: 12:30 p.m. – 1:30 p.m.
Edades: 8–12
Orientación para padres: Lunes, 22 de junio @ 6:00pm (Metzner Center)
Teléfono: (860) 757-4880





2015 Programas de verano

Samuel V. Arroyo Center @ Pope Park

30 Pope Park Drive

Kamp Arroyo

Espacios limitados y se llenarán por orden de llegada.

La matrícula comienza:	Lunes, 20 de abril de 2015
Fecha de inicio/fin:	Lunes, 29 de junio – viernes, 14 de agosto 2015
Día festivo:	Viernes, 3 de julio de 2015
Horario:	9:00 a.m. – 3:30 p.m.
Desayuno de verano gratis:	9:00 a.m. – 9:30 a.m.
Almuerzo de verano gratis:	12:30 p.m. – 1:30 p.m.
Edades:	8–12
Orientación para padres:	Martes, 23 de junio @ 6:00pm (Arroyo Center)
Teléfono:	860-722-6573

Recreación nocturna busca mantener a los adolescentes activos durante las tardes y noches del verano. Pase por el centro para juegos y actividades supervisadas. *(Debe mostrar identificación escolar, licencia de conducir u otro forma de identificación con foto/fecha de nacimiento.) Se requiere registrarse.*

Teléfono:	(860) 722-6573
Fecha de inicio/fin:	Lunes, 29 de junio – Viernes, 14 de agosto de 2015
Día festivo:	Viernes, 3 de julio de 2015
Horario:	4:00 p.m. – 6:00 p.m.
Edades:	8-12
Horario:	6:00 p.m. – 9:00 p.m.
Edades:	16+

Visite los siguientes parques este verano para actividades recreativas gratis y supervisadas sin necesidad de inscribirse, del 29 de junio al 14 de agosto de 2015. El personal de recreación de cada parque preparará y ofrecerá un horario diario de actividades desde juegos y deportes hasta proyectos artísticos y otras actividades educativas divertidas.

Zona de Recreo Supervisada del Colt Park

106 Wethersfield Avenue

Zona de Recreo Supervisada del Columbus Park

680 Franklin Avenue

Zona de Recreo Supervisada del Cronin Park

Granby and Durham Street

Zona de Recreo Supervisada del Day Park

Arbor and Orange Street

Zona de Recreo Supervisada del Elizabeth Park East

Elizabeth and North Beacon Street

Zona de Recreo Supervisada de Forester Heights

Amherst Street

Zona de Recreo Supervisada del Goodwin Park

South Street and Maple Avenue

Zona de Recreo Supervisada del Hyland Park

New Britain Avenue

Zona de Recreo Supervisada del Keney Park

Woodland and Greenfield Street

Zona de Recreo Supervisada del Pope Park (North)

Putnum and Russ Street

Zona de Recreo Supervisada del Sigourney Park

Sigourney Street



2015 Programas de verano

Zona de Recreo Supervisada de Willie Ware

697 Windsor Avenue

Fecha de inicio / finalización: Lunes, 22 de junio – viernes, 14 de agosto de 2015

Horario: 11:00 a.m. – 3:00 p.m. (lunes – viernes)

Día festivo: Viernes, 3 de julio de 2015

Almuerzo de verano gratis: Lunes, 29 de junio – viernes, 14 de agosto de 2015
12:00 p.m. – 1:00 p.m.

Edades: 1-18

Se cerrarán los programas en caso de mal tiempo.



Ubicación de las piscinas bajo techo

Piscina Parker: 2621 Main Street
860-882-8388

Fecha de inicio / finalización: Lunes, 29 de junio – viernes, 14 de agosto de 2015

Horario: 4:00 p.m. – 8:00 p.m.,
lunes – viernes



Piscinas con rociadores disponibles durante el verano

Forster Heights: Harvard Street

Goodwin Park: Maple Avenue/South Street

Keney Park: Woodland Street

Day Park: Orange/Arbor Street

Pope Park North: Putnam/Russ Street

Sigourney Park: Sigourney Street

Delucco Playground: Brook/Bedford Street

Lozada Playground: East/Sejms Street

South End Park: Franklin Avenue

Willie Ware Playground: Windsor Street

Fecha de inicio/fin: Lunes, 8 de junio – Martes, 7 de septiembre de 2015

Horario: 10:00 a.m. – anoecer

Todas las piscinas con rociadores se cerrarán en caso de mal tiempo.



Ubicación de las piscinas al aire libre

860-757-4880

Piscina del Parque Colt: 106 Wethersfield Avenue
860-722-6478

Piscina del Parque Goodwin: Maple Avenue/South Street
860-722-6532

Piscina del Parque Pope: 30 Pope Park Drive
860-722-6558

Piscina del Parque Keney: Edgewood/Greenfield St.
860-722-6565

Registro para las clases de natación/Las visitas grupales comienzan/finalizan en: Lunes, 20 de abril de 2015 – sábado, 25 de julio de 2015

- La matrícula se procesará por orden de llegada.
- Durante una ola de calor, los programas regulares no estarán disponibles. Ofreceremos natación para la familia durante todo el día.
- Todas las piscinas se cerrarán por al menos 30 minutos cada vez que se informe de truenos o rayos.

Horario de las Piscinas

Miércoles, 24 de junio – domingo, 28 de junio de 2015

1:00pm -6:00pm

Lunes, 29 de junio – domingo, 16 de agosto de 2015

11:00 a.m. – 8:00 p.m. lunes-viernes

1:00 p.m. – 6:00 p.m. sábados, domingos y días festivos

Días de semana

11:00 a.m. – 11:45 a.m.:	Clases de natación
12:00 p.m. – 12:45 p.m.:	Natación para adultos/Nado libre
1:00 p.m. – 5:45 p.m.:	Natación recreativa
6:00 p.m. – 6:45 p.m.:	Clases de natación
7:00 p.m. – 7:45 p.m.:	Natación para adultos
1:00 p.m. - 6:00 p.m.:	Fines de semana/Días festivos

*Piscina del Parque Goodwin



Alcaldía, Salón 305 Programa de Servicios de Comida de Verano

550 Main Street

Fecha de inicio/fin: Lunes, 29 de junio – viernes, 14 de agosto de 2015

Día festivo: Viernes, 3 de julio de 2015

Horario: 8:00 a.m. – 3:00 p.m.

Los lugares al aire libre no servirán almuerzo en caso de mal tiempo.

Los programas especificados como “no matrícula previa requerida” (“drop-in”) tienen un cupo limitado, por lo que no hay garantía de que habrá un espacio para su hijo(a) en un día en específico. Los niños pueden llegar e irse del lugar donde se lleva a cabo el programa en cualquier momento. El personal del parque no es responsable por la transportación a y de nuestros programas sin matrícula previa.

PROGRAMA DE FIN DE SEMANA DEL PARQUE BATTERSON

El Parque Batterson es una instalación acuática que cuenta con un área de playa. La instalación incluye parque playa (supervisado por salvavidas de la Cruz Roja Estadounidense), mesas de pasadías, asadores, vestidores y estacionamiento gratuito.

Fecha de Inicio: Sábado, 23 de mayo de 2015

Fecha de fin: Lunes, 7 de septiembre de 2015 – Día del Trabajo

Abierto al público: Sábados, domingos y días festivos

Horario: 10:00 a.m. – 7:30 p.m.

Teléfono: 860-757-4880

Costo: Residentes de Hartford:
Adultos-\$3/Niños-\$1

No-residentes: Adultos-\$5/Niños-\$2
& personas de la tercera edad \$2

Instrucciones para llegar:

I-84 West (Oeste) – Tome la salida 38

Voltee a la izquierda en el semáforo y luego a la derecha. En el Pare, voltee a la derecha hacia Two Mile Road. Prosiga hasta el final de la carretera y verá el Parque Batterson.

I-84 East (Este) – Tome la salida 37

Al final de la salida cruce el semáforo hasta el Pare. Voltee a la derecha en Two Mile Road. Prosiga hasta el final de la carretera y verá el Parque Batterson.

Los horarios están sujetos a cambios.



Programas de Campamento

Estos programas de verano ofrecen una variedad de actividades recreativas, así como oportunidades educativas y de enriquecimiento.

Escuela Americana para Sordos (American School for the Deaf) Campamento Isola Bella ♣ ♥

Twin Lakes • Salisbury

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, arte, paseos en bote, danza, actividades educativas, excursiones, juegos, música, educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, natación recreativa, actividades científicas, programas sociales y recreativos, deportes o atletismo, clases de natación, programas para adolescentes, actividades con la naturaleza

Edades: 8-17

Lugares de servicio: Zona metropolitana de Hartford, región del Noreste

Fecha (primera sesión): 06/28/15

Fecha Final (última sesión): 08/01/15

Sesión para jóvenes (edades 8-12): 06/28 – 07/11

Sesión para adolescentes (edades 13-17):

07/19 - 08/01

Horario: Programa residencial

Duración de la sesión: 2 semanas

Costo: \$950 (2 semanas) ♣

Transportación disponible: Sí

Para matricularse: Alyssa Pecorino
American School for the Deaf
139 North Main Street
West Hartford, CT 06107
860-899-1209 (videoconferencia)
alyssa.pecorino@asd-1817.org

Página de Internet: www.asd-1817.org

Fecha límite para matricularse: 15 de mayo de 2015 o hasta que no haya espacios disponibles

Artists Collective Programa de Verano Ritos de paso ♣

1200 Albany Avenue • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, arte, exploración y práctica de carrera profesional, informática, manualidades, danza, actividades educativas, juegos, música, teatro

Edades: 7-14

Lugares de servicio: Greater Hartford

Fecha (primera sesión): 06/29/15

Fecha final (última sesión): 08/07/15

Horario: 9:00 a.m. a 4:00 p.m.

Duración de la sesión: 6 semanas

Costo: \$600 (6 semanas) ♣

Transportación disponible: No

Para matricularse: Ana Lengsavath
Colectivo de Artistas, Inc.
1200 Albany Avenue
Hartford, CT 06112
860-527-3205
info@artistscollective.org

Página de Internet: www.artistscollective.org

Fecha límite para matricularse: En curso



ARTISTS COLLECTIVE

♣ El programa se brinda en una escuela. Por favor llame para obtener la información más actualizada sobre fechas, horarios, duración y localización de los programas, ya que éstos están sujetos a cambios.

♣ Puede haber tarifas reducidas o becas disponibles para candidatos calificados.

♦ El programa se ofrece sin costo.

♥ El programa atiende a personas con necesidades especiales y/o ancianos.

PROGRAMAS DE CAMPAMENTO

Asociación Cívica Blue Hills (Blue Hills Association) ↑ ☎

Weaver High School (campos deportivos) • 415 Granby Street • Hartford

Programas/Actividades: Actividades sólo para varones, excursiones, actividades sólo para féminas, salud y bienestar, programas sociales y recreativos, deportes o atletismo

Edades: 10–18

Lugares de servicio: Zona metropolitana de Hartford

Fecha (primera sesión): 06/16/15

Fecha final (última sesión): 08/07/15

Horario: 5:30 p.m. a 8:00 p.m.

Duración de la sesión: 4 o 8 semanas

Costo: \$90 (8 semanas) ☎

Transportación disponible: No

Para matricularse: Quishema Jones
Blue Hills Civic Association
846 Asylum Avenue
Hartford, CT 06105
860-560-7655
capitalcitytrack1@yahoo.com

Página de Internet: www.bluehillscivic.org

Fecha límite para matricularse: 22 de junio de 2015



Boys and Girls Clubs (Clubes de Chicos y Chicas) de Hartford Club de Diversión de Verano ☎

Club de Asylum Hill , 170 Sigourney Street • Club del Noroeste (Northwest), 1 Nahum Drive • Club del Suroeste (Southwest), 1 Chandler Street • Club de Trinity , 1500 Broad Street • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, arte, exploración y práctica de carrera profesional, informática, manualidades, actividades educativas, excursiones, juegos, natación recreativa, actividades científicas, programación social recreativa, deportes o atletismo

Edades: 6–13

Lugares de servicio: Hartford

Fecha (primera sesión): 06/22/15

Fecha final (última sesión): 08/14/15

Horario: 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

Duración de la sesión: 8 semanas

Costo: \$400 (8 semanas) ☎

Transportación disponible: No

Para matricularse: Shawonda Swain
Boys & Girls Clubs de Hartford
170 Sigourney Street
Hartford, CT 06105
860-929-7661
sswain@bgchartford.org

Página de Internet: www.bgchartford.org

Fecha límite para matricularse: En curso

Campamento Courant (Camp Courant) ◆

96 Batterson Park Road • Farmington

Programas/Actividades: Arte, exploración y práctica de carrera profesional, informática, manualidades, danza, actividades educativas, excursiones, juegos, música, educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, natación recreativa, actividades científicas, deportes o atletismo, clases de natación

Edades: 5–12

Lugares de servicio: Hartford

Fecha (primera sesión): 06/22/15

Fecha final (última sesión): 07/31/15

Horario: 9:00 a.m. to 3:00 p.m.

Duración de la sesión: 6 semanas

Costo: Ninguno ◆

Transportación disponible: Sí

Para matricularse: Mily Navedo
Hartford's Camp Courant
285 Broad Street
Hartford, CT 06115
860-241-3792
mnavedo@campcourant.org

Página de Internet: www.campcourant.org

Fecha límite para matricularse: 3 de julio de 2015

↑ El programa se brinda en una escuela. Por favor llame para obtener la información más actualizada sobre fechas, horarios, duración y localización de los programas, ya que éstos están sujetos a cambios.

☎ Puede haber tarifas reducidas o becas disponibles para candidatos calificados.

◆ El programa se ofrece sin costo.

♥ El programa atiende a personas con necesidades especiales y/o ancianos.

PROGRAMAS DE CAMPAMENTO

Campamento Horizontes (Camp Horizons) ♥☎

127 Babcock Hill Road • P.O. Box 323 • South Windham

Programas/Actividades: Arte, paseos en bote, exploración y práctica de carrera profesional, informática, manualidades, danza, juegos, paseos a caballo, música, educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, natación recreativa, programación social recreativa, deportes o atletismo, clases de natación, actividades al aire libre

Edades: 8-80 – Sirve a niños y adultos con retraso del desarrollo

Lugares de servicio: EE. UU.

Fecha (primera sesión): 06/21/15

Fecha final (última sesión): 08/22/15

Horario: Programa residencial

Duración de la sesión: 2 semanas

Costo: \$2,720 (2 semanas) ☎

Transportación disponible: No

Para matricularse: Michelle Heimall
Horizons, Inc.
127 Babcock Hill Road
P.O. Box 323
South Windham, CT 06266
860-456-1032
mheimall@horizonsct.org

Página de Internet: www.horizonsct.org

Fecha límite para matricularse: 05/01/15



CONNECTIKIDS

Centro para Jóvenes Creativos del Consejo de Educación de la Región Capital (CREC por sus siglas en inglés) ☎

Wesleyan University • Middletown, CT

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, arte, actividades sólo para varones, exploración y práctica de carrera profesional, escritura creativa, danza, actividades educativas, excursiones, filmación de películas, juegos, actividades sólo para féminas, música, programación social recreativa, programación para adolescentes, teatro

Edades: 14-18

Lugares de servicio: Connecticut, A nivel nacional e internacional

Fecha (primera sesión): 06/28/15

Fecha final (última sesión): 07/25/15

Horario: Programa residencial

Duración de la sesión: 4 semanas

Costo: \$3,600 (4 semanas) ☎

Transportación disponible: No

Para matricularse: Lisa Foss
Centro para Jóvenes Creativos
15 Vernon Street
Hartford, CT 06106
860-757-6391
lfoss@crec.org

Página de Internet: www.crec.org/ccy

Fecha límite para matricularse: 2 de marzo de 2015 o hasta que no haya espacios disponibles

☎ El programa se brinda en una escuela. Por favor llame para obtener la información más actualizada sobre fechas, horarios, duración y localización de los programas, ya que éstos están sujetos a cambios.

☎ Puede haber tarifas reducidas o becas disponibles para candidatos calificados.

◆ El programa se ofrece sin costo.

♥ El programa atiende a personas con necesidades especiales y/o ancianos.

PROGRAMAS DE CAMPAMENTO

Campamento de Niños del Canal 3 ♥♣

73 Times Farm Road • Andover

Programas/Actividades: Arte, computadoras, manualidades, danza, actividades educativas, juegos, música, educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, natación recreativa, actividades científicas, programación social recreativa, deportes o atletismo, clases de natación, programación para adolescentes, teatro, actividades al aire libre

Edades: 8-19

Lugares de servicio: Connecticut

Fecha (primera sesión): 06/21/15

Fecha final (última sesión): 08/21/15

Horario: Programa residencial

Duración de la sesión: 1 semana

Costo: Escala variable \$100 – \$950 ♣

Transportación disponible: Sí

Para matricularse: Alycia Williams
Channel 3 Kids Camp
73 Times Farm Road
Andover, CT 06232
860-742-2267
a.williams@channel3kidscamp.org

Página de Internet: www.channel3kidscamp.org

Fecha límite para matricularse: Dos semanas antes del comienzo de cada sesión



ConnectiKids Programa de verano 2015 ♦

814 Asylum Avenue • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Paseos en bote, Clases de cocina, Actividades educativas, Excursiones, Juegos, Natación recreativa, Actividades científicas, Programación social recreativa, Clases de natación

Edades: 7-13

Lugares de servicio: West Middle School (vecindario Asylum Hill)

Fecha (primera sesión): 07/06/15

Fecha final (última sesión): 08/07/15

Horario: de 12:15 p.m. a 3:45 p.m.

Duración de la sesión: 5 semanas

Costo: Ninguno ♦

Transportación disponible: Yes

Para matricularse: Andrea Williams
ConnectiKids, Inc.
814 Asylum Avenue
Hartford, CT 06105
860-522-8710, ext. 12
awilliams@ct-kids.org

Página de Internet: www.ct-kids.org

Fecha límite para matricularse: 30 de junio de 2015

Compañía de Baile Cultural de las Indias Occidentales – Vientos Cruzando el Caribe ♦

Bible Way Temple • 3053 Main Street • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Danza, Actividades educativas, Excursiones, Música, Programación social recreativa, Caminatas en zancos, Programación para adolescentes

Edades: 5-19

Lugares de servicio: East Hartford, Hartford

Fecha (primera sesión): 07/06/15

Fecha final (última sesión): 08/08/15

Horario: 4:30 p.m. a 6:30 p.m.

Duración de la sesión: 5 semanas

Costo: Ninguno ♦

Transportación disponible: No

Para matricularse: Valencia Coleman
Cultural Dance Troupe of the West Indies, Inc.
PO Box 4046
Hartford CT 06147-4046
860-249-8915
v.coleman@culturaldance.org

Página de Internet: www.culturaldance.org

Fecha límite para matricularse: 1 de julio de 2015



Ebony Horsewomen Campamento Diurno de Verano de Equitación y Trabajo con animales ♣

337 Vine Street • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, arte, cocina, actividades educativas, excursiones, equitación, educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, actividades científicas, programación social recreativa

Edades: 5-19

Lugares de servicio: Zona metropolitana de Hartford

Fecha (primera sesión): 06/22/15

Fecha final (última sesión): 08/14/15

Horario: de 8:30 a.m. a 4:30 p.m.

Duración de la sesión: Sesiones de 1-8 semanas

Costo: \$300/semana ♣

Transportación disponible: No

Para matricularse: Hilary M. Riel
Ebony Horsewomen, Inc.
337 Vine Street
Hartford, CT 06112
860-293-2914
hriel@ebonyhorsewomen.us

Página de Internet: www.ebonyhorsewomen.us

Fecha límite para matricularse: En curso

♣ El programa se brinda en una escuela. Por favor llame para obtener la información más actualizada sobre fechas, horarios, duración y localización de los programas, ya que éstos están sujetos a cambios.

♣ Puede haber tarifas reducidas o becas disponibles para candidatos calificados.

♦ El programa se ofrece sin costo.

♥ El programa atiende a personas con necesidades especiales y/o ancianos.

PROGRAMAS DE CAMPAMENTO

Girl Scouts de Connecticut Campamento Laurel ☞

175 Clubhouse Road • Lebanon

Programas/Actividades: Paseos en bote, Manualidades, Actividades educativas, Juegos, Actividades sólo para féminas, Paseos a caballo, Música, Educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, Natación recreativa, Programación social recreativa, Deportes o atletismo, Clases de natación, Programación para adolescentes, Actividades al aire libre

Edades: Estudiantes que comenzarán los grados 1-12 en el otoño de 2015

Lugares de servicio: Connecticut

Fecha (primera sesión): 06/28/15

Fecha final (última sesión): 08/08/15

Horario: Programa residencial

Duración de la sesión: 1 semana

Costo: \$465-\$625 (por semana dependiendo del programa) ☞

Transportación disponible: No

Para matricularse: Outdoor Program Department
Girl Scouts of Connecticut
20 Washington Avenue
North Haven, CT 06473
203-239-2922
camp@gsofct.org

Página de Internet: www.gsofct.org/pages/CampLaurelOS.php

Fecha límite para matricularse: Dos semanas antes del comienzo de cada sesión

Girl Scouts de Connecticut Campamento Merrie-Wood ☞

650 Gardner Street • Manchester

Programas/Actividades: Actividades sólo para féminas, Música, Educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, Programación social recreativa, Deportes o atletismo, Programación para adolescentes, Actividades al aire libre

Edades: Estudiantes que comenzarán los grados 1-8 en otoño de 2015; oportunidades de liderazgo para jóvenes que comenzarán los grados 9-12

Lugares de servicio: Zona metropolitana de Hartford

Fecha (primera sesión): 06/28/15

Fecha final (última sesión): 08/08/15

Horario: 9:00 a.m. a 4:00 p.m. (campamento diurno)

Duración de la sesión: 1 semana

Costo: \$225 (1 semana) ☞

Transportación disponible: Sí

Para matricularse: Outdoor Program Department
Girl Scouts of Connecticut
20 Washington Avenue
North Haven, CT 06473
203-239-2922
camp@gsofct.org

Página de Internet: www.gsofct.org/pages/CampMerrie-WoodOS.php

Fecha límite para matricularse: Dos Semanas antes del inicio de la sesión del campamento o hasta que se llene



GIRL SCOUTS

☞ El programa se brinda en una escuela. Por favor llame para obtener la información más actualizada sobre fechas, horarios, duración y localización de los programas, ya que éstos están sujetos a cambios.

☞ Puede haber tarifas reducidas o becas disponibles para candidatos calificados.

◆ El programa se ofrece sin costo.

♥ El programa atiende a personas con necesidades especiales y/o ancianos.

PROGRAMAS DE CAMPAMENTO

Girl Scouts de Connecticut Campamento Timber Trails ⚡

1266 East Otis Road • Tolland, MA

Programas/Actividades: Paseos en bote, Manualidades, Actividades educativas, Juegos, Actividades sólo para féminas, Paseos a caballo, Música, Educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, Natación recreativa, Programación social recreativa, Deportes o atletismo, Clases de natación, Programación para adolescentes, Actividades al aire libre
Edades: Estudiantes que comenzarán los grados 1-12 en otoño de 2015

Lugares de servicio: Connecticut
Fecha (primera sesión): 06/28/15
Fecha final (última sesión): 08/08/15
Horario: Programa residencial
Duración de la sesión: 1 semana
Costo: \$435-\$625 (por semana dependiendo del programa) ⚡

Transportación disponible: No
Para matricularse: Outdoor Program Department
Girl Scouts of Connecticut
20 Washington Avenue
North Haven, CT 06473
203-239-2922
camp@gsofct.org
Página de Internet: www.gsofct.org/pages/CampTimberTrailsOS.php
Fecha límite para matricularse: Dos semanas antes del comienzo de cada sesión



Girl Scouts de Connecticut Diversión de Verano ⚡

Burns Latino Studies Academy • 195 Putnam Street • Hartford

Programas/Actividades: Manualidades, Danza, Actividades educativas, Excursiones, Juegos, Actividades sólo para féminas, Programación social recreativa

Edades: 5-14
Lugares de servicio: Frog Hollow/Southwest Hartford
Fecha (primera sesión): 07/06/15
Fecha final (última sesión): 08/07/15
Horario: 12:30 p.m. a 3:30 p.m.
Duración de la sesión: 1-5 semanas
Costo: Ninguno ♦
Transportación disponible: No
Para matricularse: Valerie Rykowski
Girl Scouts de Connecticut
340 Washington Street
Hartford, CT 06106
860-522-0163
vrykowski@gsofct.org

Página de Internet: www.gsofct.org
Fecha límite para matricularse: 1 de agosto de 2015

HARC, Inc. Niños capaces – Oportunidades infinitas ♥♦

Camp Courant • Farmington

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Exploración y práctica de carrera profesional, Informática, Manualidades, Danza, Actividades educativas, Excursiones, Juegos, Música, Educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, Natación recreativa, Actividades científicas, Programación social recreativa, Deportes o atletismo

Edades: 5-21
Lugares de servicio: Zona metropolitana de Hartford
Fecha (primera sesión): 07/01/15
Fecha final (última sesión): 08/04/15
Horario: 8:30 a.m. a 4:00 p.m.
Duración de la sesión: 6 semanas
Costo: Ninguno ♦
Transportación disponible: Sí
Para matricularse: Lizbeth Padilla
HARC, Inc.
900 Asylum Avenue
Hartford, CT 06105
860-218-6029
lpadilla@harc-ct.org

Página de Internet: www.harc-ct.org
Fecha límite para matricularse: 1 de mayo o hasta que no haya espacios disponibles



Conservatorio de Hartford/Jumoke Programa de verano académico/artístico intensivo ⚡

875 Asylum Avenue • 250 Blue Hills Avenue • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Manualidades, Danza, Actividades educativas, Excursiones, Música, Educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, Teatro

Edades: 6-14
Lugares de servicio: Zona metropolitana de Hartford
Fecha (primera sesión): 07/06/15
Fecha final (última sesión): 08/07/15
Horario: 9:00 a.m. a 4:00 p.m.
Duración de la sesión: 5 semanas
Costo: \$400 (5 semanas) ⚡
Transportación disponible: Yes
Para matricularse: Victoria Lott/Jennifer Sparks/Tamalia
Christian/Taryn Perry
The Hartford Conservatory
834 Asylum Avenue
Hartford, CT 06105
860-527-0575 o 860-904-7835
perryt@jumokeacademy.org

Fecha límite para matricularse: 30 de junio de 2015

⚡ El programa se brinda en una escuela. Por favor llame para obtener la información más actualizada sobre fechas, horarios, duración y localización de los programas, ya que éstos están sujetos a cambios.

⚡ Puede haber tarifas reducidas o becas disponibles para candidatos calificados.
♦ El programa se ofrece sin costo.
♥ El programa atiende a personas con necesidades especiales y/o ancianos.

PROGRAMAS DE CAMPAMENTO

Hartford Amistad Campamento de Niños Tengo una nueva actitud 📍🇺🇸

Sarah Rawson Elementary School • 260 Holcomb Street • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Informática, Manualidades, Danza, Actividades educativas, Excursiones, Música, Teatro

Edades: 5-12

Lugares de servicio: Hartford

Fecha (primera sesión): 07/06/15

Fecha final (última sesión): 08/07/15

Horario: 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

Duración de la sesión: 5 semanas

Costo: \$50 (1 semana) 🇺🇸

Transportación disponible: No

Para matricularse: Clara Ruffin
Hartford Friendship Kids' Camp
149 Ridgefield Street
Hartford, CT 06112
860-527-2491
clara.ruffin@comcast.net

Página de Internet: www.htfdkidscamp.com

Fecha límite para matricularse: 15 de junio de 2015



Centros de la comunidad de Hartford Campamento de verano de enriquecimiento del Camp Hi Hoti 🇺🇸

Camp Hi Hoti • 444 East Street • Hebron

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Manualidades, Danza, Actividades educativas, Excursiones, Juegos, Educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, Natación recreativa, Actividades científicas, Programación social recreativa, Deportes o atletismo

Edades: 6-12

Lugares de servicio: East Hartford, Hartford

Fecha (primera sesión): 06/29/15

Fecha final (última sesión): 08/15/15

Horario: 8:00 a.m. a 4:30 p.m.

Duración de la sesión: 7 semanas

Costo: \$75 por semana o \$350 por todas las sesiones 🇺🇸

Transportación disponible: Sí

Para matricularse: Evelyn Hernandez
Hartford Neighborhood Centers, Inc.
38 Lawrence Street
Hartford, CT 06106
860-251-6517
ehernandez@hnci.org

Página de Internet: www.hnci.org

Fecha límite para matricularse: 25 de junio de 2015

Studio de Verano en Hartford Stage 📍🇺🇸

Classical Magnet School • 85 Woodland Street • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Exploración y práctica de carrera profesional, Manualidades, Danza, Actividades educativas, Excursiones, Juegos, Música, Programación social recreativa, Programación para adolescentes, Teatro

Edades: 3-17

Lugares de servicio: Zona metropolitana de Hartford

Fecha (primera sesión): 07/06/15

Fecha final (última sesión): 08/14/15

Horario: de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

Duración de la sesión: 1, 2 o 4 semanas

Costo: \$175 -\$995 🇺🇸 (dependiendo de la duración de la sesión)

Transportación disponible: No

Para matricularse: Erin Frederick
Hartford Stage
50 Church Street
Hartford, CT 06103
860-520-7279
efrederick@hartfordstage.org

Página de Internet: www.hartfordstage.org

Fecha límite para matricularse: 6 de julio de 2015



Concilio Hispano de la Salud MI CASA Campamento de Verano XXIII 📍🇺🇸

MI CASA Campus, 590 Park Street • Maria C. Colón Sánchez Elementary School, 176 Babcock Street • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Informática, Manualidades, Danza, Actividades educativas, Excursiones, Juegos, Educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, Actividades científicas, Programación social recreativa, Deportes o atletismo, Programación para adolescentes

Edades: 10-17

Lugares de servicio: Hartford – Frog Hollow y comunidades aledañas

Fecha (primera sesión): 07/06/15

Fecha final (última sesión): 08/07/15

Horario: 11:15 a.m. a 5:15 p.m.

Duración de la sesión: 5 semanas

Costo: Ninguno 🇺🇸

Transportación disponible: No

Para matricularse: Sally Vázquez
Hispanic Health Council (MI CASA Campus)
590 Park Street
Hartford, CT 06106
860-695-4983
sallyv@hispanichealth.com

Página de Internet: www.micasainc.org www.hispanichealth.org

Fecha límite para matricularse: 15 de junio de 2015

📍 El programa se brinda en una escuela. Por favor llame para obtener la información más actualizada sobre fechas, horarios, duración y localización de los programas, ya que éstos están sujetos a cambios.

🇺🇸 Puede haber tarifas reducidas o becas disponibles para candidatos calificados.

◆ El programa se ofrece sin costo.

♥ El programa atiende a personas con necesidades especiales y/o ancianos.

PROGRAMAS DE CAMPAMENTO

Real Art Ways Programa de Arte del Parque ◆

George Day Park (cruzando la calle de Real Art Ways) • Orange and Arbor Streets • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Manualidades, Danza, Actividades educativas, Juegos, Música, Educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, Actividades científicas, Programación social recreativa, Deportes o atletismo

Edades: 4-14

Lugares de servicio: Parkville

Fecha (primera sesión): 07/06/15

Fecha final (última sesión): 08/21/15

Horario: 1:00 p.m. a 5:00 p.m.

Duración de la sesión: Programas diarios por 7 semanas

Costo: Ninguno ◆

Transportación disponible: No

Para matricularse: No es necesario matricularse

Página de Internet: www.realartways.org

Fecha límite para matricularse: re-matrícula no es obligatoria



Salvation Army CONNRI Hospedaje de Descanso para las Personas Mayores ♥♣

The Salvation Army CONNRI Lodge • 28 Happy Hill Lane (Rt. 74) • Ashford

Programas/Actividades: Arte, Clases de cocina, Manualidades, Danza, Juegos, Música, Educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, Programación social recreativa, Deportes o atletismo

Edades: 55+

Lugares de servicio: East Hartford, Hartford

Fecha (primera sesión): 07/27/15

Fecha final (última sesión): 07/31/15

Horario: Programa residencial

Duración de la sesión: 1 semana

Costo: \$50 – \$90 ♣

Transportación disponible: Sí

Para matricularse: Debbie White
The Salvation Army
217 Washington Street
Hartford, CT 06106
860-543-8413 ext. 115
debbie.white@use.salvationarmy.org

Página de Internet: www.salvationarmyct.org

Fecha límite para matricularse: En curso hasta que se llene

Salvation Army Campamento CONNRI para Jovenes ♣

The Salvation Army Camp CONNRI • 28 Happy Hill Lane (Rt. 74) • Ashford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Paseos en bote, Actividades sólo para varones, Manualidades, Danza, Excursiones, Juegos, Actividades sólo para féminas, Música, Educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, Natación recreativa, Actividades científicas, Programación social recreativa, Deportes o atletismo, Clases de natación, Programación para adolescentes, Teatro, Actividades al aire libre

Edades: 7-13

Lugares de servicio: East Hartford, Hartford

Fecha (primera sesión): 07/27/15

Fecha final (última sesión): 07/31/15

Horario: Programa residencial

Duración de la sesión: 1 semana

Costo: \$25 ♣

Transportación disponible: Sí

Para matricularse: Debbie White
The Salvation Army
217 Washington Street
Hartford, CT 06106
860-543-8413 ext. 115
debbie.white@use.salvationarmy.org

Página de Internet: www.salvationarmyct.org

Fecha límite para matricularse: 1 de julio de 2015



CHANNEL 3 KIDS CAMP

♣ El programa se brinda en una escuela. Por favor llame para obtener la información más actualizada sobre fechas, horarios, duración y localización de los programas, ya que éstos están sujetos a cambios.

♣ Puede haber tarifas reducidas o becas disponibles para candidatos calificados.
◆ El programa se ofrece sin costo.
♥ El programa atiende a personas con necesidades especiales y/o ancianos.

PROGRAMAS DE CAMPAMENTO

Spectrum in Motion Instrumentos de Cultura ☞

Asylum Hill Congregational Church • 814 Asylum Avenue • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Danza, Actividades educativas, Excursiones, Juegos, Música, Programación para adolescentes

Edades: 4-19

Lugares de servicio: Hartford

Fecha (primera sesión): 06/29/15

Fecha final (última sesión): 08/07/15

Horario: de 8:30 a.m. a 4:30 p.m.

Duración de la sesión: 6 semanas

Costo: \$150/semana ☞

Transportación disponible: No

Para matricularse: Olivia S. Ilano-Davis
Spectrum in Motion Dance Theater Ensemble, Inc.
City Arts on Pearl
233 Pearl Street, #22
Hartford, CT 06103
413-218-0013 or
860-508-4316
spectruminmotion@gmail.com

Página de Internet: www.home.comcast.net/~spectruminmotion

Fecha límite para matricularse: 20 de junio de 2014



CONNECTIKIDS

Centro de Ciencias Talcott Mountain (Talcott Mountain Science Center) Verano de Aventuras Científicas ☞

Talcott Mountain Science Center • Montevideo Road • Avon

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, informática, actividades educativas, aprendizaje sobre el medio ambiente y la naturaleza, actividades científicas

Edades: 5-14

Lugares de servicio: Zona metropolitana de Hartford

Fecha (primera sesión): 06/22/15

Fecha final (última sesión): 08/14/15

Horario: de 9:00 a.m. a 4:00 p.m.

Duración de la sesión: 1 semana

Costo: \$300 (1 semana) ☞

Transportación disponible: Sí

Para matricularse: John Pellino
Talcott Mountain Science Center
Montevideo Road
Avon, CT 06001
860-677-8571
summer@tmssc.org

Página de Internet: www.tmssc.org/summer

Fecha límite para matricularse: El jueves antes de cada sesión



Asociación de la Parálisis Cerebral de la Zona metropolitana de Hartford (United Cerebral Palsy Association of Greater Hartford-UPC)

Campamento Harkness ♥☞

UPC Camp Harkness • 301 Great Neck Road • Waterford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Paseos en bote, Clases de cocina, Manualidades, Danza, Actividades educativas, Juegos, Paseos a caballo, Música, Educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, Natación recreativa, Actividades científicas, Programación social recreativa, Deportes o atletismo

Edades: 18-88 — Para personas físicamente incapacitadas

Lugares de servicio: Connecticut

Fecha (primera sesión): 06/28/15

Fecha final (última sesión): 08/14/15

Horario: Campamento residencial

Duración de la sesión: 1 semana

Costo: \$850 (1 semana) ☞

Transportación disponible: No

Para matricularse: Peter Cavanaugh
United Cerebral Palsy Association of Greater Hartford
80 Whitney Street
Hartford, CT 06105
860-942-3039
ucpcamp@sunrisegroup.org

Página de Internet: www.ucphartford.org

Fecha límite para matricularse: En curso

☞ El programa se brinda en una escuela. Por favor llame para obtener la información más actualizada sobre fechas, horarios, duración y localización de los programas, ya que éstos están sujetos a cambios.

☞ Puede haber tarifas reducidas o becas disponibles para candidatos calificados.
◆ El programa se ofrece sin costo.
♥ El programa atiende a personas con necesidades especiales y/o ancianos.

PROGRAMAS DE CAMPAMENTO

Fundación de las Indias Occidentales (West Indian Foundation) Programa de Enriquecimiento de Verano

Martin Luther King Elementary School • 25 Ridgefield Street • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Exploración y práctica de carrera profesional, Informática, Manualidades, Danza, Actividades educativas, Excursiones, Juegos, Música, Educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, Actividades científicas, Programación social recreativa, Deportes o atletismo, Programación para adolescentes

Edades: 4-19

Lugares de servicio: Bloomfield, East Hartford, Hartford, Windsor

Fecha (primera sesión): 06/29/15

Fecha final (última sesión): 08/08/15

Horario: 8:00 a.m. a 3:00 p.m.

Duración de la sesión: 6 semanas

Costo: Ninguno (becas disponibles para la cuota de inscripción)

Transportación disponible: No

Para matricularse: Kevin Flynn
West Indian Foundation, Inc.
Martin Luther King Elementary School
25 Ridgefield Street
Hartford, CT 06112
860-833-3008
k7flynn@gmail.com

Página de Internet: www.westindianfoundation.org

Fecha límite para matricularse: 26 de junio de 2015

Escuela de la Naturaleza (Wilderness School)

240 North Hollow Road • East Hartland

Programas/Actividades: Educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, Programación para adolescentes, Actividades al aire libre

Edades: 12-18

Lugares de servicio: Zona metropolitana de Hartford

Fecha (primera sesión): 06/22/15

Fecha final (última sesión): 08/12/15

Horario: Programa Residencial

Duración de la sesión: Sesiones de 1, 3, 5 y 20 días

Costo: \$600-\$2,000

Transportación disponible: Sí

Para matricularse: Bonnie Sterpka
Coordinadora de matrícula
Wilderness School
240 North Hollow Road
East Hartland, CT 06027
860-653-8059
bonnie.sterpka@ct.gov

Página de Internet: www.ct.gov/dcf/cwp/view.asp?a=2539&q
(buscar CT Wilderness School)

Fecha límite para matricularse: En curso hasta una semana antes del comienzo de la sesión



YMCA de la Zona metropolitana de Hartford – Campamento Dakota

The Learning Corridor • 43 Vernon Street • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Manualidades, Actividades educativas, Excursiones, Juegos, Música, Educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, Natación recreativa, Actividades científicas, Programación social recreativa, Deportes o atletismo, Clases de natación

Edades: 5-12

Lugares de servicio: Zona metropolitana de Hartford

Fecha (primera sesión): 06/15/15

Fecha final (última sesión): 08/14/15

Horario: de 7:00 a.m. a 5:30 p.m.

Duración de la sesión: 1 semana

Costo: \$175 (1 semana)

Transportación disponible: Sí

Para matricularse: Angelica Thompson
Wilson-Gray YMCA Youth and Family Center
444 Albany Avenue
Hartford, CT 06120
860-241-9622
angelica.thompson@ghymca.org

Página de Internet: www.ghymca.org/wilson-gray

Fecha límite para matricularse: Dos semanas antes de la fecha de inicio de la sesión

↑ El programa se brinda en una escuela. Por favor llame para obtener la información más actualizada sobre fechas, horarios, duración y localización de los programas, ya que éstos están sujetos a cambios.

✦ Puede haber tarifas reducidas o becas disponibles para candidatos calificados.

◆ El programa se ofrece sin costo.

♥ El programa atiende a personas con necesidades especiales y/o ancianos.

PROGRAMAS DE CAMPAMENTO

YMCA del Zona metropolitana de Hartford East Hartford YMCA Campamento Nowashe ↑ ↗

East Hartford Middle School • 777 Burnside Ave • East Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, arte, exploración y práctica de carrera profesional, clases de cocina, manualidades, danza, actividades educativas, excursiones, juegos, música, educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, natación recreativa, actividades científicas, deportes o atletismo, clases de natación, programación para adolescentes, teatro, actividades en la naturaleza 5-16

Edades:

Lugares de servicio: Área metropolitana de Hartford

Fecha (primera sesión): 06/22/15

Fecha final (última sesión): 08/21/15

Horario: de 7:00 a.m. a 6:00 p.m.

Duración de la sesión: 1 semana

Costo: \$190 (1 semana) ↗

Transportación disponible: No

Para matricularse: Tiffany Ayala
East Hartford YMCA
770 Main Street
East Hartford, CT 06108
860-289-6612
tiffany.ayala@ghymca.org
www.ghymca.org

Página de Internet:

Fecha límite para matricularse:

En curso

YWCA de la Región de Hartford Cuerpo de Liderazgo de Mujeres Jóvenes Instituto de Verano ◆

135 Broad Street • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Exploración y práctica de carrera profesional, Informática, Clases de cocina, Actividades educativas, Clases de negocios, Actividades sólo para féminas, Educación sobre la naturaleza o el medio ambiente

Edades: 14-18

Lugares de servicio: Zona metropolitana de Hartford

Fecha (primera sesión): 07/13/15

Fecha final (última sesión): 08/13/15

Horario: de 9:00 a.m. a 4:00 p.m.

Duración de la sesión: 5 semanas

Costo: Ninguno ◆

Transportación disponible: No

Para matricularse: Dana Sears
YWCA Hartford Region
135 Broad Street
Hartford, CT 06105
860-525-1163 x108
danas@ywcahartford.org

Página de Internet: www.ywcahartford.org/corps

Fecha límite para matricularse: 12 de junio de 2015



ARTISTS COLLECTIVE

↑ El programa se brinda en una escuela. Por favor llame para obtener la información más actualizada sobre fechas, horarios, duración y localización de los programas, ya que éstos están sujetos a cambios.

↗ Puede haber tarifas reducidas o becas disponibles para candidatos calificados.

◆ El programa se ofrece sin costo.

♥ El programa atiende a personas con necesidades especiales y/o ancianos.

Programas de CIT

Los Programas Consejero en Adiestramiento (CIT, por su

sigla en inglés) ofrecen oportunidades a los jóvenes para desarrollar habilidades de liderazgo y tener una primera experiencia laboral de trabajo con el personal para planificar y ejecutar las actividades para los niños(as).

Colectivo de Artistas (Artists Collective) Rites of Passage Programa de Verano de CIT ♦

1200 Albany Avenue • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Exploración y práctica de carrera profesional, Informática, Manualidades, Danza, Actividades educativas, Juegos, Música, Teatro

Edades: 11-14

Lugares de servicio: Clay Arsenal; Asylum Hill, Upper Albany; Blue Hills

Fecha (primera sesión): 06/29/15

Fecha final (última sesión): 08/07/15

Horario: de 9:00 a.m. a 4:00 p.m.

Duración de la sesión: 6 semanas

Costo: Gratis ♦

Transportación disponible: No

Para matricularse: Ana Lengsavath
Artists Collective, Inc.
1200 Albany Avenue
Hartford, CT 06112 860-527-3205
860-527-3205
info@artistscollective.org

Página de Internet: www.artistscollective.org

Fecha límite para matricularse: En curso

Boys and Girls Clubs de Hartford Programa de verano CIT ♦

Asylum Hill Club Site, 170 Sigourney Street • Northwest Club Site, 1 Nahum Drive • Southwest Club Site, 1 Chandler Street • Trinity Club Site, 1500 Broad Street • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Exploración y práctica de carrera profesional, Informática, Manualidades, Actividades educativas, Excursiones, Natación recreativa, Actividades científicas, Programación social recreativa, Deportes o atletismo, Programación para adolescentes

Edades: 13-16

Lugares de servicio: Hartford

Fecha (primera sesión): 06/29/15

Fecha final (última sesión): 08/07/15

Horario: de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

Duración de la sesión: 6 semanas

Costo: Ninguno ♦

Transportación disponible: No

Para matricularse: Shawonda Swain
Boys & Girls Clubs of Hartford
170 Sigourney Street
Hartford, CT 06105
860-929-7661
sswain@bgchartford.org

Página de Internet: www.bgchartford.org

Fecha límite para matricularse: En curso



ARTISTS COLLECTIVE

↑ El programa se brinda en una escuela. Por favor llame para obtener la información más actualizada sobre fechas, horarios, duración y localización de los programas, ya que éstos están sujetos a cambios.

- ✦ Puede haber tarifas reducidas o becas disponibles para candidatos calificados.
- ♦ El programa se ofrece sin costo.
- ♥ El programa atiende a personas con necesidades especiales y/o ancianos.

PROGRAMAS DE CIT

Campamento de Niño/as del Canal 3 (Channel 3 Kids Camp) Liderazgo para Adolescentes Programa de CIT ♦♥

73 Times Farm Road • Andover

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Exploración y práctica de carrera profesional, Informática, Clases de cocina, Manualidades, Danza, Actividades educativas, Excursiones, Juegos, Música, Educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, Natación recreativa, Actividades científicas, Programación social recreativa, Deportes o atletismo, Clases de natación, Programación para adolescentes, Actividades al aire libre

Edades: 14-19

Lugares de servicio: Connecticut

Fecha (primera sesión): 06/21/15

Fecha final (última sesión): 08/21/15

Horario: Programa residencial

Duración de la sesión: 9 semanas, sesiones de 3 semanas de duración

Costo: Ninguno ♦

Transportación disponible: Sí

Para matricularse: Alycia Williams
Channel 3 Kids Camp
73 Times Farm Road
Andover, CT 06232-1033
860-742-2267
a.williams@channel3kidscamp.org

Página de Internet: www.channel3kidscamp.org

Fecha límite para matricularse: 30 de abril de 2015

Cultural Dance Troupe of the West Indies Programa de verano CIT para el enriquecimiento a través de la lectura y la escritura ♦

Bible Way Temple • 3053 Main Street • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Exploración y práctica de carrera profesional, Aprender a hacer disfraces, Danza, Actividades educativas, Excursiones, Programación social recreativa, Programación para adolescentes

Edades: 4-18

Lugares de servicio: East Hartford, Hartford

Fecha (primera sesión): 07/06/15

Fecha final (última sesión): 08/08/15

Horario: 4:30 p.m. a 6:30 p.m.

Duración de la sesión: 5 semanas

Costo: Ninguno ♦

Transportación disponible: No

Para matricularse: Valencia Coleman
Cultural Dance Troupe of the West Indies, Inc.
PO Box 4046
Hartford CT 06147-4046
860-249-8915

Página de Internet: www.culturaldance.org

Fecha límite para matricularse: 1 de Julio de 2015



Ebony Horsewomen Campamento de verano CIT de equitación y trabajo con animales ♦

Ebony Horsewomen Equestrian & Agricultural Center • 337 Vine Street • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Clases de cocina, Actividades educativas, Excursiones, Paseos a caballo, Educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, Actividades científicas, Programación social recreativa

Edades: 12-19

Lugares de servicio: Área metropolitana de Hartford

Fecha (primera sesión): 06/22/15

Fecha final (última sesión): 08/14/15

Horario: 8:30 a.m. a 4:30 p.m.

Duración de la sesión: 2 sesiones de 4 semanas

Costo: Gratis ♦

Transportación disponible: No

Para matricularse: Hilary M. Riel
Ebony Horsewomen, Inc.
337 Vine Street
Hartford, CT 06112
860-293-2914
hriel@ebonyhorsewomen.us

Página de Internet: www.ebonyhorsewomen.us

Fecha límite para matricularse: En curso

↑ El programa se brinda en una escuela. Por favor llame para obtener la información más actualizada sobre fechas, horarios, duración y localización de los programas, ya que éstos están sujetos a cambios.

✦ Puede haber tarifas reducidas o becas disponibles para candidatos calificados.
♦ El programa se ofrece sin costo.
♥ El programa atiende a personas con necesidades especiales y/o ancianos.

PROGRAMAS DE CIT

Our Piece of the Pie® Búsqueda de verano ♦

20-28 Sargeant Street • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Exploración y práctica de carrera profesional, Actividades educativas, Excursiones, Música, Programación social recreativa, Deportes o atletismo, Programación para adolescentes

Edades: 14–18

Lugares de servicio: Zona metropolitana de Hartford

Fecha (primera sesión): 07/06/15

Fecha final (última sesión): 08/14/15

Horario: 8:30 a.m. a 12:30 p.m.

Duración de la sesión: 6 semanas

Costo: Ninguno ♦

Transportación disponible: No

Para matricularse: Sam DeCarlo
Our Piece of the Pie®
20-28 Sargeant Street
Hartford, CT 06105
860-761-7315
samuel.decarlo@opp.org

Página de Internet: www.opp.org

Fecha límite para matricularse: 19 de junio de 2015

YMCA de la Zona metropolitana de Hartford Campamento Dakota Programa de CIT ♦

Wilson-Gray YMCA Youth & Family Center • 444 Albany Avenue • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Exploración y práctica de carrera profesional, Informática, Actividades educativas, Excursiones, Educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, Programación para adolescentes

Edades: 13–15

Lugares de servicio: East Hartford, Hartford

Fecha (primera sesión): 06/15/15

Fecha final (última sesión): 08/14/15

Horario: 9:00 a.m. a 4:00 p.m.

Duración de la sesión: 9 semanas

Costo: Ninguno ♦

Transportación disponible: No

Para matricularse: Angelica Thompson
Wilson-Gray YMCA Youth and Family Center
444 Albany Avenue
Hartford, CT 06120
860-241-9622
angelica.thompson@ghymca.org

Página de Internet: www.ghymca.org/wilson-gray

Fecha límite para matricularse: 1 de mayo de 2015



CHANNEL 3 KIDS CAMP

† El programa se brinda en una escuela. Por favor llame para obtener la información más actualizada sobre fechas, horarios, duración y localización de los programas, ya que éstos están sujetos a cambios.

- ‡ Puede haber tarifas reducidas o becas disponibles para candidatos calificados.
- ♦ El programa se ofrece sin costo.
- ♥ El programa atiende a personas con necesidades especiales y/o ancianos.

Programas de Tutoría

Los programas de tutoría fomentan la

educación, el éxito académico y el desarrollo positivo de los jóvenes.

Centro Educativo 4-H en Auerfarm Academia de verano en la granja ☞

158 Auer Farm Road • Bloomfield

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Manualidades, Actividades educativas, Trabajo con animals agrícolas, Jardinería, Educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, Actividades científicas, Actividades al aire libre

Edades: 3-12

Lugares de servicio: Connecticut

Fecha (primera sesión): 06/22/15

Fecha final (última sesión): 08/21/15

Horario: 9:00 a.m. a 3:00 p.m.

Duración de la sesión: 1 semana

Costo: \$150 por semana por medio día (Pre-K y Kindergarten) ☞
\$250 por semana por día completo (niños que comenzarán el 1er grado en adelante) ☞

Transportación disponible: No

Para matricularse: Marc DiBella
4-H Education Center at Auerfarm
150 Auer Farm Road
Bloomfield, CT 06002
860-242-7144, ext. 10
mdibella4hcenter@comcast.net

Página de Internet: www.auerfarm.org

Fecha límite para matricularse: En curso

Escuela Americana para Sordos (American School for the Deaf) Programa de Verano de Empleo y Enriquecimiento Educativo ♥☞☞

139 North Main Street • West Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Exploración y práctica de carrera profesional, Informática, Manualidades, Actividades educativas, Actividades científicas, Deportes o atletismo

Edades: 5-21

Lugares de servicio: Zona metropolitana de Hartford

Fecha (primera sesión): 07/13/15

Fecha final (última sesión): 07/31/15

Horario: 8:30 a.m. a 3:00 p.m. (1:30 p.m. los viernes)

Duración de la sesión: 3 semanas

Costo: \$1,45 – pagado por las autoridades educativas locales, de ser aprobado ☞

Transportación disponible: Sí

Para matricularse: Sharon Halschied
American School for the Deaf
139 North Main Street
West Hartford, CT 06107
860-570-2300
sharon.halschied@asd-1817.org

Página de Internet: www.asd-1817.org

Fecha límite para matricularse: En curso



ARTISTS COLLECTIVE

☞ El programa se brinda en una escuela. Por favor llame para obtener la información más actualizada sobre fechas, horarios, duración y localización de los programas, ya que éstos están sujetos a cambios.

☞ Puede haber tarifas reducidas o becas disponibles para candidatos calificados.

◆ El programa se ofrece sin costo.

♥ El programa atiende a personas con necesidades especiales y/o ancianos.

PROGRAMAS DE TUTORIA

Ancient Burying Ground Association, Inc. Programa de verano para guías turísticos ◆

Main and Gold Streets • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Exploración y práctica de carrera profesional, Informática, Actividades educativas, Excursiones, Música, Actividades científicas, Teatro

Edades: 12-14

Lugares de servicio: Área metropolitana de Hartford

Fecha (primera sesión): 06/06/15

Fecha final (última sesión): 08/07/15

Horario: 10:00 a.m. a 2:00 p.m.

Duración de la sesión: 6-8 semanas

Costo: Gratis ◆

Transportación disponible: No

Para matricularse: Cheryl Thomas
Ancient Burying Ground Association, Inc.
P.O. Box 347
Hartford, CT 06141-0347
860-690-9150
abgatours@gmail.com

Página de Internet: www.theancientburyingground.org

Fecha límite para matricularse: En curso



Consejo de Educación de la Región de la Capital (CREC) Academia de verano de elección libre de la Región de Hartford Region ↑◆

Two Rivers Magnet Middle School • 337 East River Dr. • E. Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Manualidades, Actividades educativas, Excursiones, Programación social recreativa

Edades: 5-14

Lugares de servicio: Estudiantes que asisten a las escuelas de CREC - Programa de Elección Abierta de la Región de Hartford

Fecha (primera sesión): 07/06/15

Fecha final (última sesión): 07/31/15

Horario: 8:00 a.m. a 3:00 p.m.

Duración de la sesión: 4 semanas

Costo: Gratis (sólo cuota de inscripción) ◆

Transportación disponible: Sí

Para matricularse: Casandra Lash
CREC Hartford Region Open Choice Program
34 Sequassen Street
Hartford, CT 06106
860-509-3734
clash@crec.org

Página de Internet: www.crec.org/summer-academy

Fecha límite para matricularse: 29 de mayo de 2015

Centro de Investigación Urbana, Educación y Adiestramiento (Center for Urban Research, Education & Training – CURET) Tutorías Académicas y Programa de Recreación ↑◆

Martin Luther King School • 25 Ridgefield Street • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Exploración y práctica de carrera profesional, Informática, Manualidades, Danza, Actividades educativas, Excursiones, Música, Actividades científicas, Programación social recreativa, Programación para adolescentes

Edades: 6-14

Lugares de servicio: East Hartford, Hartford

Fecha (primera sesión): 07/06/15

Fecha final (última sesión): 08/07/15

Horario: 7:30 a.m. a 3:30 p.m.

Duración de la sesión: 5 semanas

Costo: Ninguno (sólo cuota de inscripción) ◆

Transportación disponible: No

Para matricularse: Carol Johnson
Center for Urban Research, Education & Training, Inc.

1443 Albany Avenue

Hartford, CT 06112

860-247-0123

cjohnson@curetinc.org

Página de Internet: www.curetinc.org

Fecha límite para matricularse: Abierto hasta que se llene el programa

↑ El programa se brinda en una escuela. Por favor llame para obtener la información más actualizada sobre fechas, horarios, duración y localización de los programas, ya que éstos están sujetos a cambios.

◆ Puede haber tarifas reducidas o becas disponibles para candidatos calificados.

◆ El programa se ofrece sin costo.

♥ El programa atiende a personas con necesidades especiales y/o ancianos.

PROGRAMAS DE TUTORIA

Consejo de Actividades Cristianas (Christian Activities Council) Aventuras en la Ciudad: Programa de Verano Educativo y de Enriquecimiento

Thirman L. Milner School • 104 Vine Street • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Clases de cocina, Actividades educativas, Excursiones, Juegos, Música, Educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, Actividades científicas

Edades: 5-10 (K- 5^o grado)

Lugares de servicio: North Hartford

Fecha (primera sesión): 07/06/15

Fecha final (última sesión): 08/07/15

Horario: 9:00 a.m. a 3:00 p.m.
12:30 p.m. a 3:30 p.m.

Duración de la sesión: 5 semanas

Costo: \$60 (5 semanas) ☞

Transportación disponible: No

Para matricularse: Deysha Colon
Christian Activities Council
47 Vine Street
860-527-9860
dcolon@christianactivities.org

Página de Internet: www.christianactivities.org

Fecha límite para matricularse: 1 de junio de 2015



Fundación de Jóvenes Académicos de Hartford (Hartford Youth Scholars Foundation) La Academia Steppingstone de Hartford

Trinity College • 133 Allen Place • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, exploración/aprendizaje de carrera, actividades educativas, excursiones, actividades científicas, programación social recreativa, programación para adolescentes

Edades: 11-14

Lugares de servicio: Hartford

Fecha (primera sesión): 06/22/15

Fecha final (última sesión): 07/31/15

Horario: 8:00 a.m. a 4:00 p.m.

Duración de la sesión: 6 semanas

Costo: Ninguno ♦

Transportación disponible: Sí

Para matricularse: Jessica Bilbao
Hartford Youth Scholars Foundation
133 Allen Place
Hartford, CT 06103
860-297-5116
jbilbao@hysf.org

Página de Internet: www.hysf.org

Fecha límite para matricularse: 21 de marzo de 2015

Salvation Army de la Zona metropolitana de Hartford Programa de Verano para niños en edad escolar en Sigourney Street

The Salvation Army • 121-123 Sigourney Street • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, Arte, Exploración y práctica de carrera profesional, Informática, Clases de cocina, Manualidades, Danza, Actividades educativas, Excursiones, Juegos, Educación sobre la naturaleza o el medio ambiente, Actividades científicas, Programación social recreativa, Deportes o atletismo, Teatro

Edades: 5-14

Lugares de servicio: Zona metropolitana de Hartford

Fecha (primera sesión): 06/29/15

Fecha final (última sesión): 08/20/15

Horario: 7:00 a.m. a 5:00 p.m.

Duración de la sesión: 8 semanas, sesiones de 2 semanas

Costo: \$75 (2 semanas) ☞

Transportación disponible: No

Para matricularse: Desiree Hyatt
The Salvation Army
Summer Program
121-123 Sigourney Street
Hartford, CT 06105
860-543-8488 ext. 202
Heather.lacasse@use.salvationarmy.org

Página de Internet: www.salvationarmyct.org

Fecha límite para matricularse: 15 de mayo de 2015



Escuela Watkinson (Watkinson School) Programa de Verano SPHERE

180 Bloomfield Avenue • Hartford

Programas/Actividades: Enriquecimiento académico, arte, informática, actividades educativas, excursiones, actividades de ciencia, teatro

Edades: Estudiantes que comenzarán el 1er grado hasta el 4o grado

Lugares de servicio: Hartford

Fecha (primera sesión): 07/07/15

Fecha final (última sesión): 08/07/15

Horario: 8:30 a.m. a 4:00 p.m.

Duración de la sesión: 5 semanas

Costo: Ninguno (cuota de matrícula)

Transportación Disponible: No

Para matricularse: Downey Knapp
Watkinson School
180 Bloomfield Avenue
Hartford, CT 06105-1096
860-236-5618 ext. 124

Página de Internet: www.watkinson.org

Fecha límite para matricularse: 6 de abril de 2015 para re-inscripciones,
15 de mayo de 2015 para nuevos estudiantes

☞ El programa se brinda en una escuela. Por favor llame para obtener la información más actualizada sobre fechas, horarios, duración y localización de los programas, ya que éstos están sujetos a cambios.

☞ Puede haber tarifas reducidas o becas disponibles para candidatos calificados.

♦ El programa se ofrece sin costo.

♥ El programa atiende a personas con necesidades especiales y/o ancianos.

Directorio de Agencias

Para una referencia rápida, aquí hay una lista de los teléfonos de varias agencias que ofrecen programas de verano para Hartford, East Hartford y otros residentes del Zona metropolitana de Hartford, incluidas las organizaciones que no tienen programas incluidos en este directorio. Todos los números están en el código de área 860 a menos que se indique lo contrario. Consulte las listas de programas en este directorio de información de registro en los programas específicos.

Agency	Phone	Agency	Phone
4-H Education Center at Auer Farm	242-7144	HARC, Inc.	218-6000
Almada Lodge - Channel 3 Kids Camp	742-2267	Hartford Catholic Worker/Voluntown	724-7066/ 376-9970
American School for the Deaf	570-2300	Hartford Conservatory	527-0575
Artfarm	346-4390	Hartford County 4-H Camp	289-4177
Artists Collective	527-3205	Hartford Friendship Kids' Camp	527-2491
Blue Hills Civic Association	560-7665	Hartford Neighborhood Center	251-6517
Boys and Girls Clubs of Hartford	724-0700	Hartford Public Library	695-6300
Camp Horizons	456-1032	Hartford Stage	520-7275
Capital Community College	906-5249	Hartford Youth Scholars Foundation	297-5123
Capital Workforce Partners	522-1111	Hartford's Camp Courant	241-6320
Capitol Region Education Council (CREC)	247-2732	Hispanic Health Council	527-0856
Career Beginnings	702-3800	Institute of Living	545-7000
Catholic Charities	1-888-405-1183	Leadership Greater Hartford	951-6161
Center for Urban Research, Education & Training	247-0123	Mandell Jewish Community Center	236-4571
Charter Oak Cultural Center	249-1207	Mi Casa Family Services and Educational Center	522-5222
Christian Activities Council	527-9860	Organized Parents Make a Difference, Inc.	548-0301
City of Hartford Department of Families, Children, Youth	757-9595	Our Piece of the Pie	761-7300
City of Hartford Department of Health & Human Services	757-9311	Partnership for Strong Communities	244-0066
COMPASS Youth Collaborative	296-2855	Real Art Ways	232-1006
Connecticut Ballet	293-1039	The Salvation Army of Greater Hartford	543-8400
Connecticut Pre-Engineering Program	680-0859	Sankofa Kuumba Cultural Arts Consortium	242-2999
Connecticut Rivers Council Boy Scouts	289-6669	Spectrum in Motion	508-4316
Connecticut Science Center	724-3623	Streetsmart Ventures	655-9675
ConnectiKids, Inc.	522-8710	Talcott Mountain Science Center	677-8571
Cultural Dance Troupe of the West Indies	249-8915	Trinity College Dream Camp	987-6209
East Hartford ChildPlan	291-1741	United Cerebral Palsy of Greater Hartford	236-6201
East Hartford Parks and Recreation Department	291-7160	Urban League of Greater Hartford	527-0147
East Hartford YMCA	289-6612	Village For Families and Children	236-4511
Easter Seals of Connecticut	203-388-2192	Wadsworth, Education Department	838-4170
Ebony Horsewomen	293-2914	Watkinson School	236-5618
First Tee of Connecticut	882-1660	West Indian Foundation	243-8812
Girl Scouts of Connecticut, Inc.	522-0163 or 1-800-922-2770	Winding Trails, Inc.	677-8458
		YMCA of Greater Hartford	522-4183
		YWCA of the Hartford Region	525-1163

Para obtener información sobre el **Programa de Empleo de Verano y Educación para Jóvenes 2015**, por favor visite www.capitalworkforce.org.

Atención: ADULTOS

¿Está buscando trabajo u oportunidades de desarrollo laboral?

SERVICIOS DE ORIENTACIÓN LABORAL Sesiones informativas

Entérese sobre Programas, Servicios y Oportunidades disponibles en nuestro Centro Laboral Americano –anteriormente CTWorks.

- Inscripción previa no requerida
- Personas sin cita previa serán bienvenidas
- Simplemente llame o visítenos



**Miércoles a las 2 p.m.
y Jueves a las 2 p.m.**

HARTFORD • 3580 Main St.
860-656-2500

Miércoles a las 10:30 a.m., Cuarto 8

CTWorks en HPL
Biblioteca Pública de Hartford
500 Main St.

Visite nuestro Centro de Aprendizaje En Línea para obtener el mejor adiestramiento

El Centro para Aprendizaje en Línea ofrece a quienes buscan trabajo una variedad de cursos – desde principiante hasta avanzado – que le ayudarán a mejorar sus destrezas de computación y negocios. No es necesario hacer una cita. Nos especializamos en ayudar a principiantes y ofrecemos ayuda individualizada. Trabajadores desplazados, veteranos y aquellos que están regresando a la fuerza laboral son bienvenidos.

- Aprenda destrezas básicas de computación o expanda sus conocimientos en esta área.
- Tome adiestramientos en línea para adquirir una variedad de destrezas tecnológicas, de negocios y del mundo laboral.
- Obtenga las destrezas que necesita para obtener un empleo hoy:
 - Computadoras, Internet e E-mail
 - Preparación de Résumé
 - Búsqueda de empleo en línea

Lunes a jueves 8:00 a.m.–4:00 p.m.

viernes 8–11 a.m.
3580 Main St. • Hartford

Pregunte también sobre nuestro programa

FIRST Program – Adiestramiento Intensivo Enfocado en una Reinserción al Mercado Laboral Exitosa o nuestro **Programa de Adiestramiento y Desarrollo Empresaria** – estas y muchas cosas más disponibles en los Centros Laborales Americanos (860-656-2500).

¿Le interesaría una carrera ofreciendo cuidados de salud o en la industria de la manufactura?



El seminario/orientación de “Explorando una posible carrera” está diseñado para ofrecer a quienes buscan empleo un resumen de las ocupaciones para la cuales existe una demanda de personal, y luego explora las posiciones específicas dentro de los campos de la salud y la manufactura, los tipos de credenciales necesarios y la oferta de programas de adiestramiento disponibles para estas profesiones.

el 3er lunes de cada mes de 9 a 11 a.m.

3580 Main St. • Hartford

el 1er miércoles de cada mes de 2 a 4 p.m.

CTWorks en HPL • Biblioteca Pública de Hartford • 500 Main St.



Servicios para individuos con discapacidad

**Acceso = Habilidad –
Sesiones Informativas**



Las sesiones informativas “**Acceso=Habilidad**” están diseñadas para ofrecer a quienes buscan empleo orientación sobre cómo navegar los programas de ayuda a personas con discapacidad de manera que puedan obtener un empleo o recibir apoyo para continuar en su empleo actual. No es necesario inscribirse para asistir a las sesiones “**Acceso=Habilidad**”.

el 1er viernes de cada mes a la 1:00 p.m.
3580 Main St. • Hartford

¿Interesado en trabajar en construcción?



- Le gusta trabajar con sus manos?
- No le teme al frío o al calor?
- Le gusta estar al aire libre?
- ¿Le gusta sentir que ha logrado algo?
- Le gusta sentirse orgulloso cuando completa una tarea de la manera correcta?
- Entonces el Embudo de Trabajos es para usted.

Inscríbese hoy!

el 1er viernes de cada mes a la 1 p.m.
El Embudo de Trabajos (The Jobs Funnel)

Veeder Place • 20 Sargeant St. • Hartford

- Promover e invertir en los jóvenes y en desarrollar soluciones para la fuerza laboral del futuro.
- Identificar y apoyar el desarrollo de carreras sostenibles para trabajadores adultos.
- Ayudar a los patronos de industrias específicas a crecer su empresa y mantenerse competitivos.



Trabajos para las Personas, Personas para los Trabajos

**Socios de la Fuerza Laboral de la Capital
(Capital Workforce Partners)**
One Union Place • Hartford CT 06103
www.capitalworkforce.org

¿Está atrasado en sus pagos hipotecarios?

Este programa de adiestramiento lo ayudará a mantener su casa Intensivo Enfocado en una a largo plazo. Sólo llame a

**Marisol Concepcion al
860-462-8043**

**MORTGAGE CRISIS
JOB TRAINING
PROGRAM**

El Colectivo de Soluciones Laborales del área de Hartford Metropolitano es un sistema

de organizaciones públicas y privadas interesadas en invertir en el desarrollo de una fuerza laboral educada y autosuficiente con las destrezas que los patronos regionales necesitan para poder competir exitosamente. El colectivo se enfoca principalmente en individuos que desean obtener y avanzar en carreras conectadas con las áreas de salud, manufactura y transporte, distribución y logística. Para mayor información, incluyendo enlaces a la página de Socios de la Fuerza Laboral de la Capital (Capital Workforce Partners) y a varias oportunidades de adiestramiento ofrecidas por nuestros socios, visite:

<http://workforce-solutions.org/what-you-can-do/> y seleccione “**Job Seekers**”.



Atención: JÓVENES (de 18 a 24 años)

¿No tienes un diploma de escuela secundaria? ¿No estás seguro si deseas obtener un título universitario o cuáles son tus opciones laborales? Hartford tiene una gama de programas gratuitos diseñados específicamente para ti. Para obtener más información visita

www.youthreconnect.org/ready-to-reconnect.

Hartford OPPORTUNITY YOUTH Collaborative

- Obtén tu diploma de escuela secundaria (o equivalente)
- Obtén experiencia laboral
- Obtén créditos universitarios
- Desarrolla destrezas laborales y de vida